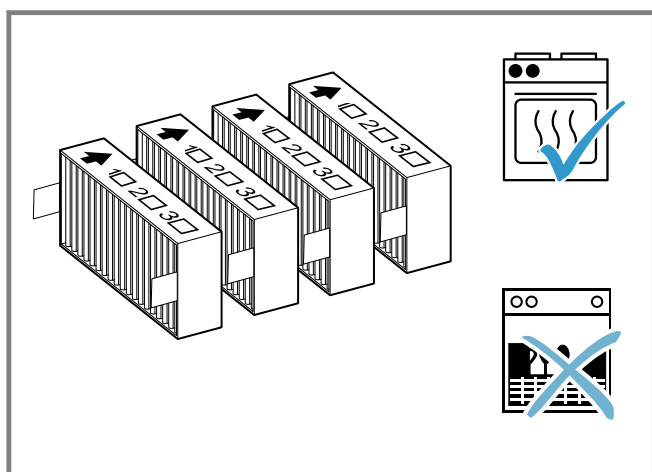
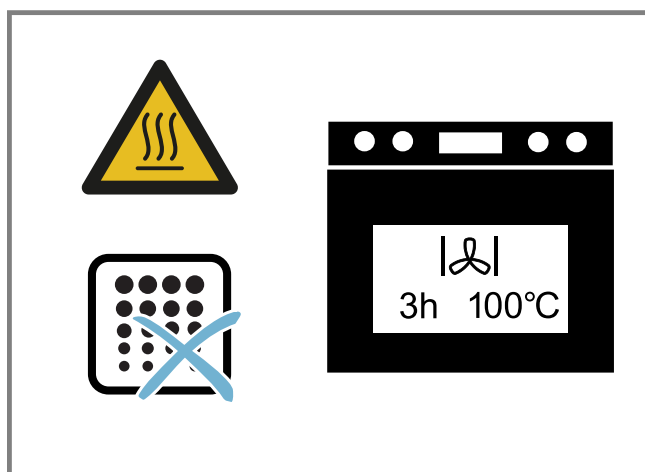




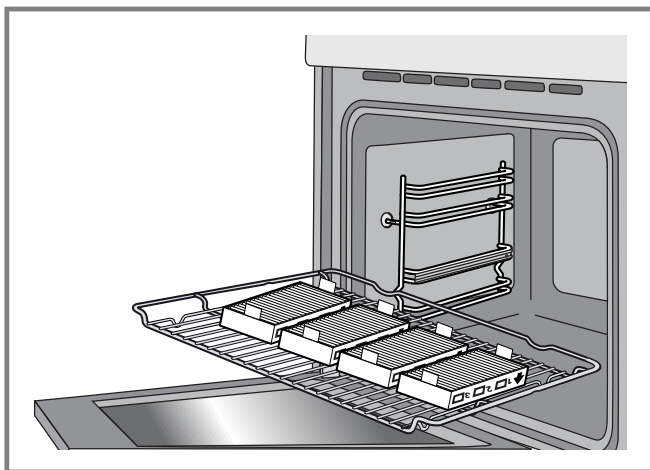
|    |                             |       |                            |
|----|-----------------------------|-------|----------------------------|
| es | Manual de usuario           | pl    | Instrukcja obsługi         |
| en | Information for Use         | pt    | Manual do utilizador       |
| de | Gebrauchsanleitung          | ro    | Manual de utilizare        |
| bg | Ръководство за употреба     | ru    | Руководство пользователя   |
| cs | Návod k obsluze             | sk    | Návod na používanie        |
| da | Betjeningsvejledning        | sl    | Navodila za uporabo        |
| el | Εγχειρίδιο χρήστη           | sq    | Manuali i përdorimit       |
| et | Kasutusjuhend               | sv    | Bruksanvisning             |
| fi | Käyttöohje                  | tr    | Kullanım kılavuzu          |
| fr | Manuel d'utilisation        | uk    | Керівництво з експлуатації |
| hr | Upute za upotrebu           | vi    | Hướng dẫn sử dụng          |
| hu | Használati útmutató         | az    | İstifadəçi rəhbər kitabı   |
| it | Manuale utente              | id    | Panduan pengoperasian      |
| ka | მომხმარებლის სახელმძღვანელო | ko    | 사용자 매뉴얼                    |
| kk | Пайдаланушы нұсқаулықтар    | zh-hk | 使用手冊                       |
| lt | Naudotojo vadovas           | zh-tw | 使用手冊                       |
| lv | Lietotāja rokasgrāmata      | zh    | 使用说明书                      |
| mk | Упатство за употреба        | ja    | ユーザーマニュアル                  |
| nl | Gebruikershandleiding       | ar    | دليل المستخدم              |
| no | Bruksanvisning              | he    | מדריך למשתמש               |



1



2



3

es

### Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

→ Fig. 1

### Información y advertencias

#### ⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de incendio!

El filtro antiolores puede prenderse debido a la función de limpieza del horno (pirólisis).

- ▶ No utilizar nunca la función de limpieza del horno (pirólisis) para el filtro antiolores.

#### ⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

El filtro antiolores permanece caliente durante un tiempo prolongado tras regenerarse.

- ▶ No tocar directamente el filtro antiolores tras regenerarse; dejar que se enfríe.

#### ¡ATENCIÓN!

El filtro antiolores puede dañarse si se utiliza a temperaturas por encima de 100 °C.

- ▶ No regenerar el filtro antiolores a temperaturas superiores a 100 °C.

El filtro antiolores puede dañarse si se limpia de forma inadecuada.

- ▶ No lavar el filtro antiolores en el lavavajillas.
- ▶ No limpiar de forma manual.
- ▶ No utilizar productos de limpieza.

#### Notas

- Para prolongar su vida útil, el filtro antiolores puede regenerarse una vez al año. Se puede repetir el proceso hasta tres veces. El filtro estará entonces gastado y deberá sustituirse 12 meses después de la tercera regeneración. Desechar el filtro antiolores antiguo en el contenedor de basura de restos. El filtro antiolores no contiene sustancias nocivas.
- Durante el proceso de regeneración, las piezas del filtro antiolores pueden decolorarse. Las decoloraciones no afectan al funcionamiento del filtro antiolores.
- Durante la regeneración, el filtro antiolores puede deformarse ligeramente. La deformación no influye para nada en el funcionamiento.
- Durante el proceso de regeneración del filtro antiolores, pueden quedar residuos mínimos en el compartimento de cocción. Eliminar los residuos que haya con los productos de limpieza adecuados.

### Regenerar el filtro antiolores

1. Desmontar el filtro antiolores.
2. Precalentar el horno a 100 °C (aire caliente ②).
- Fig. 2
3. Colocar el filtro antiolores sobre una rejilla e introducirlo en el nivel de bandeja central.
- Fig. 3
4. Es posible que se produzcan olores durante la regeneración. Abrir una ventana para asegurarse de que la estancia esté correctamente ventilada.
5. Regenerar el filtro antiolores con los siguientes ajustes.

| Duración | Temperatura | Tipo calentamiento |
|----------|-------------|--------------------|
| 180 min  | máx. 100 °C | Aire caliente ②    |

6. Dejar que el filtro antiolores caliente se enfríe en una superficie resistente al calor.
7. Para hacer un seguimiento de los procesos de regeneración, introducir una X en el campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ previsto para ello en el filtro antiolores.
8. Montar el filtro antiolores.

en

### Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 1

### Information and warnings

#### ⚠ WARNING – Risk of fire!

The oven cleaning function (pyrolytic self-clean) may cause an odour filter to catch fire.

- ▶ Never use the oven cleaning function (pyrolytic system) for the odour filter.

#### ⚠ WARNING – Risk of injury!

The odour filter remains hot for quite some time after it has been regenerated.

- ▶ Do not touch the odour filter straight after it has been regenerated – allow it to cool down.

#### ATTENTION!

The odour filter may be damaged at temperatures above 100 °C.

- ▶ Do not regenerate the odour filter at temperatures above 100 °C.

The odour filter may be damaged if it is not cleaned correctly.

- ▶ Do not clean the odour filter in the dishwasher.
- ▶ Do not clean it by hand.
- ▶ Do not use cleaning agents.

## Notes

- For a longer service life, the odour filter can be refreshed once a year. The process can be repeated up to three times. The filter is then used up and must be replaced 12 months after the third time it is regenerated. Dispose of the old odour filter with the residual waste. The odour filter does not contain any harmful substances.
- During the regeneration process, parts of the odour filter may become discoloured. This discolouration has no effect on the performance of the odour filter.
- During the regeneration process, the odour filter may become slightly deformed. This deformation has no effect on the function.
- When regenerating the odour filter, minimal residue may remain in the cooking compartment. Remove any existing residues with suitable cleaning agents.

## Regenerating the odour filter

1. Remove the odour filter.
2. Preheat the oven to 100 °C (hot air )  
→ Fig. 2
3. Place the odour filter on a rack and insert it at the middle shelf level.  
→ Fig. 3
4. During regeneration, an odour may develop. Open a window to ensure that the room is well ventilated.
5. Regenerate the odour filter with the following settings.

| Duration | Temperature | Type of heating                                                                             |
|----------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 mins | Max. 100 °C | Hot air  |

6. Leave the hot odour filter to cool down on a heat-resistant surface.
7. To track the regeneration processes, enter an X in the 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ field provided on the odour filter.
8. Install the odour filter.

de

## Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.  
→ Abb. 1

## Informationen und Warnhinweise

### **WARNUNG – Brandgefahr!**

Der Geruchsfilter kann sich durch die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) entzünden.

- ▶ Nie die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) für den Geruchsfilter nutzen.

### **WARNUNG – Verletzungsgefahr!**

Der Geruchsfilter bleibt nach dem Regenerieren lange Zeit heiß.

- ▶ Den Geruchsfilter direkt nach dem Regenerieren nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

### **ACHTUNG!**

Der Geruchsfilter kann bei Temperaturen über 100 °C beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht bei Temperaturen höher als 100°C regenerieren.

Der Geruchsfilter kann bei unsachgemäßer Reinigung beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht im Geschirrspüler reinigen.
- ▶ Nicht von Hand reinigen.

- ▶ Keine Reinigungsmittel verwenden.

## Hinweise

- Für eine längere Nutzungsdauer kann der Geruchsfilter einmal im Jahr aufgefrischt werden. Der Vorgang kann bis zu dreimal wiederholt werden. Der Filter ist dann verbraucht und muss 12 Monate nach dem dritten Regenerieren ersetzt werden. Den alten Geruchsfilter im Restmüll entsorgen. Der Geruchsfilter enthält keine Schadstoffe.
- Beim Regenerieren können sich Teile des Geruchsfilters verfärben. Die Verfärbungen haben keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.
- Beim Regenerieren kann sich der Geruchsfilter leicht verformen. Die Verformung hat keinen Einfluss auf die Funktion.
- Beim Regenerieren des Geruchsfilters können minimale Rückstände im Garraum zurückbleiben. Vorhandene Rückstände mit geeigneten Reinigungsmitteln entfernen.

## Geruchsfilter regenerieren

1. Den Geruchsfilter ausbauen.
2. Den Backofen auf 100 °C (Heißluft ) vorheizen.  
→ Abb. 2
3. Den Geruchsfilter auf einen Rost legen und auf mittlerer Einschubebene einschieben.  
→ Abb. 3
4. Während des Regenerierens kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen. Um sicherzustellen, dass der Raum gut belüftet ist, ein Fenster öffnen.
5. Den Geruchsfilter mit den folgenden Einstellungen regenerieren.

| Dauer   | Temperatur  | Heizart                                                                                        |
|---------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min | max. 100 °C | Heißluft  |

6. Den heißen Geruchsfilter auf einer hitzebeständigen Unterlage abkühlen lassen.
7. Zur Nachverfolgung der Regenerationsvorgänge ein X in das vorgesehene Feld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ auf dem Geruchsfilter eintragen.
8. Den Geruchsfilter einbauen.

bg

## Окомплектовка на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

→ Фиг. 1

## Информация и предупредителни указания

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!**

Филтърът за миризми може да се възпламени чрез функцията за почистване на печ (пиролиза).

- ▶ Никога не използвайте функцията за почистване на фурната (пиролиза) за филтъра за миризми.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!**

Филтърът за мазнина остава дълго време след регенериране горещ.

- ▶ Не докосвайте филтъра за миризма директно след регенериране, а първо го оставете да се охлади.

### **ВНИМАНИЕ!**

Филтърът за миризми може да бъде повреден при температури над 100 °C.

- ▶ Не регенерирайте филтъра за миризми при температури, по-високи от 100 °C.

Филтърът за миризми може да бъде повреден при неравномерно почистване.

- ▶ Не почиствайте филтъра за миризми в съдомиялната машина.
- ▶ Не почиствайте на ръка.
- ▶ Не използвайте почистващи средства.

#### Бележки

- За по-дълго време на употреба филтърът за миризми може да бъде освежаван веднъж в годината. Процесът може да бъде повторен до три пъти.  
Филтърът е изхабен и трябва да бъде сменен 12 месеца след третото регенериране. Изхвърляйте старите филтри за миризми с остатъчните отпадъци. Филтърът за миризма не съдържа вредни вещества.
- При регенерирането части от филтъра за миризми могат да променят цвета си. Оцветяването няма влияние върху функционирането на филтъра за миризми.
- При регенерирането филтърът за миризми може леко да се деформира. Деформирането не оказва влияние на функцията.
- При регенериране на филтъра за миризми в камерата могат да останат минимални следи. Отстранете наличните остатъци с подходящи почистващи препарати.

### Регенериране на филтъра за миризми

1. Демонтирайте филтъра за миризми.
2. Подгрейте предварително фурната до 100 °C (горещ въздух ).  
→ Фиг. 2
3. Поставете филтъра за миризми на скара и плъзнете на средното ниво.  
→ Фиг. 3
4. По време на регенерирането може да се стигне до образуване на миризми. За да гарантирате, че помещението се проветрява добре, отворете прозорец.
5. Регенерирайте филтъра за миризми със следните настройки.

| Продължителност | Температура  | Вид загряване                                                                                    |
|-----------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min         | макс. 100 °C | Горещ въздух  |

6. Оставете горещия филтър за миризми да се охлади върху топлоустойчива подложка.
7. За проследяване на процесите на регенериране нанесете X в предвиденото поле 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на филтъра за миризми.
8. Монтирайте филтъра за миризми.

CS

### Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

→ Obr. 1

### Informace a varovné pokyny

#### VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!

Pachový filtr se může vznítit při použití funkce čištění pečicí trouby (pyrolýzy).

- ▶ Nikdy nepoužívejte funkci čištění pečicí trouby (pyrolýzu) pro pachový filtr.

#### VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Pachový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký.

- ▶ Nedotýkejte se pachového filtru hned po regeneraci, nechte ho vychladnout.

#### POZOR!

Pachový filtr se může při teplotách vyšších než 100 °C poškodit.

- ▶ Pachový filtr neregenerujte při teplotách vyšších než 100 °C.

Pachový filtr se může při nesprávném čištění poškodit.

- ▶ Pachový filtr nemyjte v myčce nádobí.
- ▶ Nečistěte ho ručně.
- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky.

#### Poznámky

- Aby bylo možné pachový filtr dlouho používat, lze ho jednou za rok regenerovat. Proces lze zopakovat až třikrát.  
Filtr je pak opotřeбенý a musí se vyměnit 12 měsíců po třetí regeneraci.  
Starý pachový filtr vyhoďte do smíšeného odpadu. Pachový filtr neobsahuje škodlivé látky.
- Při regeneraci může dojít k změně barvy částí pachového filtru. Změny barvy nemají žádný vliv na funkci pachového filtru.
- Při regeneraci se může pachový filtr mírně zdeformovat. Deformace nemá žádný vliv na funkci.
- Při regeneraci pachového filtru mohou v troubě zůstat minimální zbytky. Případné zbytky odstraňte pomocí vhodných čisticích prostředků.

### Regenerace pachového filtru

1. Demontujte pachový filtr.
2. Předehřejte pečicí troubu na 100 °C (horký vzduch ).  
→ Obr. 2
3. Pachový filtr položte na rošt a zasuňte ho do prostřední úrovně vkládání.  
→ Obr. 3
4. Při regeneraci může vznikat zápach. Zajistěte, aby byla místnost dobře větraná a aby bylo otevřené okno.
5. Pachový filtr regenerujte s následujícími nastaveními.

| Doba trvání | Teplota     | Druh ohřevu                                                                                        |
|-------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| min. 180    | max. 100 °C | horký vzduch  |

6. Horký pachový filtr nechte vychladnout na žáruvzdorné podložce.
7. Pro zaznamenání provedených regenerací vyznačte X do určeného políčka 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachovém filtru.
8. Namontujte pachový filtr.

da

### Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

→ Fig. 1

### Oplysninger og advarseloplysninger

#### ADVARSEL – Brandfare!

Lugtfiltret kan blive antændt ved brugen af ovnrens-funktionen (pyrolyse).

- ▶ Brug aldrig ovnrensefunktionen (pyrolyse) til lugtfiltret.

### **⚠ ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!**

Lugtfiltret er meget varmt i lang tid efter regenereringen.

- Rør ikke ved lugtfiltret umiddelbart efter regenereringen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

### **BEMÆRK!**

Lugtfiltret kan blive beskadiget ved temperaturer over 100 °C.

- Lugtfiltret må ikke regenereres ved temperaturer over 100 °C.

Lugtfiltret kan blive beskadiget ved forkert rengøring.

- Lugtfiltret må ikke vaskes i opvaskemaskine.
- Må ikke rengøres manuelt.
- Anvend ikke rengøringsmidler.

### **Bemærkninger**

- For at opnå en længere anvendelsestid kan lugtfiltret opfriskes en gang om året. Denne proces kan kun gentages op til tre gange. Derefter er filtret brugt op og skal udskiftes 12 måneder efter den tredje regenerering. Det brugte lugtfiltret kan kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Lugtfiltret indeholder ingen skadelige stoffer.
- Ved regenereringen kan dele af lugtfiltret blive misfarvede. Misfarvningerne har ingen indflydelse på lugtfiltrets funktion.
- Ved regenereringen kan lugtfiltret blive let deformet. Deformeringen har ingen indflydelse på funktionen.
- Ved regenereringen af lugtfiltret kan der være minimale rester tilbage i ovnrummet. Fjern eventuelle rester med et egnet rengøringsmiddel.

## **Regenerering af lugtfilter**

1. Afmonter lugtfiltret.
2. Forvarm ovnen til 100 °C (varmluft ).
- Fig. 
3. Læg lugtfiltret på en rist, og sæt den ind på en rillehøjre i midten.
- Fig. 
4. Der kan opstå lugt i forbindelse med regenereringen af lugtfiltret. Sørg for god ventilation i rummet ved at åbne et vindue.
5. Regenerer lugtfiltret med følgende indstillinger.

| Varighed | Temperatur   | Ovnfunktion                                                                                  |
|----------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min  | Maks. 100 °C | Varmluft  |

6. Lad det varme lugtfilter køle af på et varmebestandigt underlag.
7. Sæt et X i det dertil beregnede felt 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ på lugtfiltret for bedre at kunne huske antallet af regenerationsprocesser.
8. Monter lugtfiltret.

el

## **Υλικά παράδοσης**

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ Εικ. 

## **Πληροφορίες και προειδοποιητικές υποδείξεις**

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Το φίλτρο οσμών μπορεί να αναφλεχθεί με τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση).

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση) για το φίλτρο οσμών.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!**

Το φίλτρο οσμών μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό.

- Μην αγγίζετε το φίλτρο οσμών απευθείας μετά την αναγέννηση, αλλά αφήστε το να κρυώσει.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

- Μην αναγεννήσετε το φίλτρο οσμών σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού.

- Μην καθαρίζετε το φίλτρο οσμών στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην καθαρίζετε με το χέρι.
- Μη χρησιμοποιήσετε κανένα απορρυπαντικό.

### **Υποδείξεις**

- Για μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής το φίλτρο οσμών μπορεί να αναγεννηθεί μια φορά το χρόνο. Η διαδικασία μπορεί να επαναληφθεί έως και τρεις φορές. Το φίλτρο είναι μετά εξαντλημένο και πρέπει να αντικατασταθεί 12 μήνες μετά την τρίτη αναγέννηση. Αποσύρετε το παλιό φίλτρο οσμών στα υπόλοιπα απορρίμματα. Το φίλτρο οσμών δεν περιέχει βλαβερές ουσίες.
- Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μέρη του φίλτρου οσμών μπορεί να αλλάξουν χρώμα. Οι αποχρώσεις δεν έχουν καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία του φίλτρου οσμών.
- Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, το φίλτρο οσμών μπορεί να παραμορφωθεί ελαφρά. Η παραμόρφωση δεν έχει καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία.
- Κατά την αναγέννηση του φίλτρου οσμών, μπορεί να παραμείνουν ελάχιστα υπολείμματα στον θάλαμο μαγειρέματος. Αφαιρέστε τυχόν υπάρχοντα υπολείμματα με κατάλληλα απορρυπαντικά.

## **Αναγέννηση φίλτρου οσμών**

1. Αφαιρέστε το φίλτρο οσμών.
2. Προθερμάνετε τον φούρνο στους 100 °C (Θερμός αέρας ).
- Εικ. 
3. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών πάνω στη σχάρα και στρώστε το στο μεσαίο επίπεδο τοποθέτησης.
- Εικ. 
4. Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Για να βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά, ανοίξτε ένα παράθυρο.
5. Αναγεννήστε το φίλτρο οσμών με τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

| Διάρκεια  | Θερμοκρασία | Τρόπος ψησίματος                                                                                   |
|-----------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ελάχ. 180 | μέγ. 100 °C | Θερμός αέρας  |

6. Αφήστε να κρυώσει το καυτό φίλτρο οσμών επάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια επαπόθεσης.
7. Για να παρακολουθήσετε τις διαδικασίες αναγέννησης, βάλτε ένα X στο καθορισμένο πεδίο 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ στο φίλτρο οσμών.
8. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών.

## Tarnekomplekt

Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne kompleksuse suhtes.

→ Joonis 1

## Teave ja hoiatused

### ⚠ HOIATUS – Tuleoht!

Lõhnafilter võib ahjupuhastusfunktsiooni tõttu (pürolüüs) süttida.

- ▶ Ärge kunagi kasutage ahjupuhastusrežiimi (pürolüüs) lõhnafiltri jaoks.

### ⚠ HOIATUS – Vigastusohu!

Lõhnafilter on pärast regenereerimist pikka aega kuum.

- ▶ Ärge puudutage lõhnafiltrit vahetult pärast regenereerimist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

### TÄHELEPANU!

Kui temperatuur on kõrgem kui 100 °C, võib lõhnafilter kahjustada saada.

- ▶ Ärge värskendage lõhnafiltrit kõrgemal temperatuuril kui 100 °C.

Asjatundmatu puhastamise korral võib lõhnafilter kahjustada saada.

- ▶ Ärge puhastage lõhnafiltrit nõudepesumasinas.
- ▶ Ärge puhastage käsitsi.
- ▶ Ärge kasutage puhastusvahendeid.

### Märkused

- Kasutusaja pikendamiseks võib lõhnafiltrit värskendada üks kord aastas. Toimingut võib korrata kuni kolm korda.  
Filtri kasutusressurss on ammendatud ja filter tuleb välja vahetada 12 kuud pärast kolmandat värskendamist.  
Vana lõhnafiltrit võib käidelda koos olmejäätmetega. Lõhnafilter ei sisalda kahjulikke aineid.
- Värskendamisel võivad lõhnafiltri osad värvi muuta. Värvimuutused ei mõjuta lõhnafiltri funktsiooni.
- Värskendamisel võib lõhnafilter veidi deformeeruda. Deformeerumine ei mõjuta toimivust.
- Lõhnafiltri värskendamisel võib ahju jääda vähesel määral jääke. Olemasolevad jäägid eemaldage sobivate puhastusvahenditega.

## Lõhnafiltri regenereerimine

1. Võtke lõhnafilter välja.
2. Laske ahjul kuumeneda temperatuurile 100 °C (kuum õhk ).  
→ Joonis 2
3. Asetage lõhnafilter restile ja tõstke keskmisele tasandile.  
→ Joonis 3
4. Värskendamise ajal võib tekkida teatav lõhn. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga ja avage aken.
5. Regenereerige lõhnafilter järgmiste seadistustega.

| Kestus      | Temperatuur | Kuumutusviis                                                                                 |
|-------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 minutit | max 100 °C  | kuum õhk  |

6. Kuum lõhnafilter asetage jahtumiseks kuumuskindlale alusele.
7. Värskendamistoimingute jälgimiseks sisestage lõhnafiltri ette nähtud väljale 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ X.
8. Paigaldage lõhnafilter.

## Toimitussisält

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva 1

## Ohjeita ja varoituksia

### ⚠ VAROITUS – Tulipalovaara!

Uuninpuhdistustoiminto (pyrolyysi) voi saada hajusuodattimen syttymään tuleen.

- ▶ Älä koskaan käytä uuninpuhdistustoimintoa (pyrolyysi) hajusuodattimelle.

### ⚠ VAROITUS – Loukkaantumisvaara!

Hajusuodatin pysyy regeneroinnin jälkeen kauan kuumana.

- ▶ Älä kosketa hajusuodatinta heti regeneroinnin jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

### HUOMIO!

Hajusuodatin voi vaurioitua yli 100 °C:ssa.

- ▶ Älä regeneroi hajusuodatinta yli 100 °C:ssa.

Hajusuodatin voi vaurioitua, jos sitä käsitellään epäasianmukaisesti.

- ▶ Älä pese hajusuodatinta astianpesukoneessa.
- ▶ Älä pese sitä käsin.
- ▶ Älä käytä puhdistusaineita.

### Huomautukset

- Jotta hajusuodatinta voidaan käyttää pidempään, se voidaan raikastaa kerran vuodessa.  
Raikastaminen voidaan tehdä enintään kolme kertaa uudelleen.  
Suodatin on silloin käytetty, ja se tulee vaihtaa 12 kuukauden kuluttua kolmannesta regeneroinnista.  
Hävitä käytetty hajusuodatin sekajätteen mukana. Hajusuodattimessa ei ole haitallisia aineita.
- Hajusuodattimen osat voivat muuttaa väriä regeneroinnin yhteydessä. Värjäytymät eivät vaikuta hajusuodattimen toimintaan.
- Regeneroinnissa hajusuodattimen muoto voi muuttua hieman. Muodonmuutoksella ei ole vaikutusta toimintaan.
- Kun hajusuodatin regeneroidaan, uunitilaan voi jäädä vähäisiä jäämiä. Poista jäämät soveltuvalla puhdistusaineella.

## Hajusuodattimen regenerointi

1. Irrota hajusuodatin.
2. Esilämmitä uuni 100 °C:een (kiertoilmatoiminnolla ).  
→ Kuva 2
3. Aseta hajusuodatin ritilälle ja laita se keskimmaiselle kannatintasolle.  
→ Kuva 3
4. Regeneroinnin aikana voi muodostua hajuja. Varmista huoneen hyvä tuuletus avaamalla ikkunan.
5. Regeneroi hajusuodatin seuraavilla asetuksilla.

| Toiminta-aika | Lämpötila    | Uunitoiminto                                                                                     |
|---------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min       | maks. 100 °C | Kiertoilma  |

6. Anna kuumen haju suodattimen jäähtyä kuumuutta kestäväällä alustalla.
7. Pidä kirjaa regenerointikerroista merkitsemällä X siihen tarkoitettuun kohtaan hajusuodattimessa 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐.
8. Asenna hajusuodatin paikalleen.

## Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. 1

## Informations et mises en garde

### ⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie!

Le filtre anti-odeurs peut s'enflammer à cause de la fonction de nettoyage du four (pyrolyse).

- ▶ N'utilisez jamais la fonction de nettoyage du four (pyrolyse) pour le filtre anti-odeurs.

### ⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Le filtre à odeurs reste longtemps chaud après sa régénération.

- ▶ Ne le touchez pas directement après sa régénération, laissez d'abord le filtre refroidir.

### ATTENTION !

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de températures supérieures à 100 °C.

- ▶ Ne régénérez pas le filtre anti-odeurs à une température supérieure à 100 °C.

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de nettoyage inapproprié.

- ▶ Ne nettoyez pas le filtre anti-odeurs au lave-vaisselle.
- ▶ Ne le nettoyez pas à la main.
- ▶ N'utilisez pas de détergent.

### Remarques

- Le filtre anti-odeurs peut être rafraîchi une fois par an pour allonger sa durée d'utilisation. Cette opération peut être répétée jusqu'à trois fois. Le filtre est alors usé et doit être remplacé 12 mois après l'avoir régénéré pour la troisième fois. Éliminer le filtre anti-odeurs usagé dans les déchets résiduels. Le filtre à odeurs ne contient aucune substance nocive.
- Lorsque vous régénérez votre filtre anti-odeur, certaines pièces peuvent se décolorer. Ces décolorations n'ont aucune influence sur le fonctionnement du filtre anti-odeurs.
- Le filtre anti-odeurs peut légèrement se déformer lorsque vous le régénérez. Cette déformation n'a aucun effet sur son fonctionnement.
- Lorsque vous régénérez votre filtre anti-odeurs, des résidus peuvent subsister dans le compartiment de cuisson. Éliminez les résidus présents à l'aide de détergents adaptés.

## Régénérer le filtre anti-odeur

1. Déposez le filtre anti-odeurs.
2. Préchauffez le four à 100 °C (chaleur tournante ).
- Fig. 2
3. Posez le filtre anti-odeurs sur une grille et insérez celle-ci à mi-hauteur dans le four.
- Fig. 3
4. Une odeur peut se dégager lorsque vous régénérez votre filtre anti-odeur. Pour vous assurer que la pièce est bien ventilée, ouvrez une fenêtre.
5. Régénérez le filtre anti-odeurs avec les réglages suivants.

| Durée   | Température | Mode de cuisson                                                                                       |
|---------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| min 180 | max. 100 °C | Chaleur tournante  |

6. Laissez le filtre anti-odeurs chaud refroidir sur une surface résistant à la chaleur.
7. Pour suivre les processus de régénération, inscrivez un X dans le champ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prévu à cet effet sur le filtre anti-odeurs.
8. Posez le filtre anti-odeurs.

## hr

## Opseg isporuke

Nakon raspakivanja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. 1

## Informacije i upozorenja

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filtar za mirise može se zapaliti zbog funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- ▶ Nikada ne upotrebljavajte funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) za filtir za mirise.

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Filtar za mirise ostaje nakon regeneracije dugo vruć.

- ▶ Filtar za mirise ne dodirujte odmah nakon regeneracije, već ga ostavite da se ohladi.

### POZOR!

Filtar za mirise može se oštetiti pri temperaturama iznad 100 °C.

- ▶ Filtar za mirise nikada nemojte regenerirati pri temperaturama višim od 100 °C.

Filtar za mirise može se oštetiti u slučaju nestručnog čišćenja.

- ▶ Filtar za mirise ne perite u perilici posuđa.
- ▶ Nemojte ga ručno čistiti.
- ▶ Ne koristite sredstva za čišćenje.

### Napomene

- Za dulji vijek trajanja možete jednom godišnje osvježiti filtir za mirise. Postupak treba ponoviti najviše triput.
- Filtir je istrošen i treba ga zamijeniti 12 mjeseci nakon treće regeneracije.
- Rabljeni filtir za mirise odložite u preostali otpad. Filtir za mirise ne sadrži štetne tvari.
- Tijekom regeneracije dijelovi filtra za mirise mogu promijeniti boju. Promjene boje ne utječu na funkciju filtra za mirise.
- Tijekom regeneracije filtir za mirise može se malo deformirati. Deformacija ne utječe na funkciju.
- Tijekom regeneracije filtra za mirise mogu ostati minimalni ostaci u pećnici. Postojeće ostatke uklonite prikladnim sredstvima za čišćenje.

## Regeneracija filtra za mirise

1. Izvadite filtir za mirise.
2. Zagrijte pećnicu na 100 °C (vrući zrak ).
- Sl. 2
3. Postavite filtir za mirise na rešetku i gurnite ga na srednju razinu.
- Sl. 3
4. Tijekom regeneracije mogu nastati neugodni mirisi. Da biste provjerili je li prostorija dobro prozračena, otvorite prozor.
5. Regenerirajte filtir za mirise sa sljedećim postavkama.

| Trajanje | Temperatura  | Vrsta grijanja                                                                                   |
|----------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| min. 180 | maks. 100 °C | Vrući zrak  |

6. Vrući filtir za mirise ostavite da se ohladi na podlozi otpornoj na toplinu.

7. Za praćenje postupaka regeneracije unesite X u predviđeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtru za mirise.
8. Umetnite filter za mirise.

hu

## A csomag tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

→ Ábra 1

## Információk és figyelmeztetések

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

A szagszűrő meggyulladhat a sütő tisztítási funkciójának (pirolízis) használata következtében.

- ▶ Soha ne használja a sütő tisztítási funkcióját (pirolízis) a szagszűrőhöz.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A szagszűrő a regenerálás után sokáig forró marad.

- ▶ Ne érintse meg a szagszűrőt közvetlenül a regenerálás után, hanem először hagyja lehűlni.

### FIGYELEM!

A szagszűrő 100 °C feletti hőmérsékletnél károsodhat.

- ▶ A szagszűrőt ne regenerálja 100 °C feletti hőmérsékleten.

A szagszűrő károsodhat szakszerűtlen tisztítás esetén.

- ▶ A szagszűrőt ne tisztítsa mosogatógépben.
- ▶ Ne tisztítsa kézzel.
- ▶ Ne használjon tisztítószeret.

## Megjegyzések

- Hosszabb használati idő esetén a szagszűrő évente egyszer felfrissíthető. A folyamat legfeljebb háromszor ismételhető meg.

A szűrő ekkor elhasználódott és 12 hónappal a harmadik regenerálás után ki kell cserélni.

A használt szagszűrőt az egyéb kommunális hulladékkal együtt ártalmatlanítsa. A szagszűrő nem tartalmaz veszélyes anyagot.

- A regenerálás során a szagszűrő egyes részei elszíneződhetnek. Az elszíneződés nem befolyásolja a szagszűrő működését.
- A regenerálás során a szagszűrő kissé deformálódhat. A deformálódás nem befolyásolja a működését.
- A szagszűrő regenerálása során minimális maradványok maradhatnak a sütőtérben. Távolítsa el az esetleges maradványokat megfelelő tisztítószerrel.

## Szagszűrő regenerálása

1. Szerelje ki a szagszűrőt.
2. Melegítse elő a sütőt 100 °C-ra (forró levegő ).
- Ábra 2
3. Helyezze a szagszűrőt egy rácsra és tolja be a közepső betolási szintre.
- Ábra 3
4. A regenerálás közben szagképződés lehetséges. A helyiség megfelelő szellőzésének biztosítása érdekében nyisson ki egy ablakot.
5. A szagszűrőt a következő beállításokkal regenerálja.

| Időtartam | Hőmérséklet | Fűtémód                                                                                          |
|-----------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 perc  | max. 100 °C | Forró levegő  |

6. A forró szagszűrőt lehűlésig egy hőálló felületre helyezze.

7. A regenerálási folyamatok követéséhez tegyen egy x-et a szagszűrőn lévő erre szolgáló 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ mezőbe.

8. Szerelje be a szagszűrőt.

it

## Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. 1

## Informazioni e avvertenze

### ⚠ AVVERTENZA – Pericolo di incendio!

Il filtro antiodori può prendere fuoco con la funzione di pulizia del forno (pirolisi).

- ▶ Non utilizzare mai la funzione di pulizia forno (pirolisi) per il filtro antiodori.

### ⚠ AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Dopo la rigenerazione il filtro odori rimane caldo a lungo.

- ▶ Non toccare il filtro odori subito dopo la rigenerazione, ma lasciarlo raffreddare.

### ATTENZIONE!

Il filtro antiodori può danneggiarsi se la temperatura supera i 100 °C.

- ▶ Non rigenerare il filtro antiodori a temperature superiori a 100 °C.

Una pulizia impropria può causare il danneggiamento del filtro antiodori.

- ▶ Non lavare il filtro antiodori in lavastoviglie.
- ▶ Non lavare a mano.
- ▶ Non utilizzare detergenti.

### Note

- Per una maggiore durata, il filtro antiodori può essere aggiornato una volta all'anno. Il processo può essere ripetuto fino a tre volte.

Il filtro è quindi esaurito e deve essere sostituito 12 mesi dopo la terza rigenerazione.

Smaltire il vecchio filtro antiodore nei rifiuti domestici. Il filtro antiodori non contiene alcuna sostanza nociva.

- Durante la rigenerazione alcune parti del filtro antiodori possono scolorire. Le variazioni cromatiche non influiscono in alcun modo sul funzionamento del filtro.
- Durante la rigenerazione il filtro antiodori può deformarsi leggermente. La deformazione non influisce sul funzionamento.
- Durante la rigenerazione del filtro antiodori possono rimanere residui minimi nel vano cottura. Rimuovere eventuali residui con detergenti adeguati.

## Rigenerazione del filtro antiodore

1. Smontare il filtro antiodori.
2. Preriscaldare il forno a 100 °C (aria calda ).
- Fig. 2
3. Posizionare il filtro antiodori su una griglia e inserirlo al livello di inserimento centrale.
- Fig. 3
4. La rigenerazione può causare la formazione di odori. Per garantire un'aerazione ottimale del locale, aprire una finestra.
5. Rigenerare il filtro antiodori con le impostazioni seguenti.

| Durata  | Temperatura | Tipo di riscaldamento                                                                            |
|---------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min | max. 100 °C | Aria calda  |

6. Far raffreddare il filtro antiodori caldo su una superficie resistente al calore.
7. Per tenere traccia dei processi di rigenerazione, inserire una X nell'apposito campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ del filtro antiodori.
8. Montare il filtro antiodori.

ka

### მიწოდების მოცულობა

განფუთვისას შეამოწმეთ ყველა ნაწილი ტრანსპორტირების დაზიანებაზე.

→ გამ. 1

### ინფორმაცია და გამაფრთხილებელი მითითებები

**⚠ გაფრთხილება – ხანძრის საშიშროება!**  
ლუმელის გაწმენდის ფუნქციის გამოყენებისას (პიროლიზი) არსებობს სუნების მშთანთქავი ფილტრის აალების საფრთხე.

- ▶ არავითარ შემთხვევაში არ გამოიყენოთ ლუმელის წმენდის ფუნქცია (პიროლიზი) სუნების მშთანთქავი ფილტრის გასაწმენდათ.

**⚠ გაფრთხილება – დაზიანების მიღების საშიშროება!**

რეგენერაციის შემდეგ სუნების მშთანთქმელი რჩება ცხელი ხანგრძლივი დროის განმავლობაში.

- ▶ სუნების მშთანთქმელს არ შეეხოთ უშუალოდ რეგენერაციის შემდეგ, დაელოდეთ გაგრილებას.

#### ყურადღება!

100 °C-ზე მაღალ ტემპერატურაზე არსებობს სუნის მშთანთქავი ფილტრის დაზიანების საფრთხე.

- ▶ არ მოახდინოთ სუნების მშთანთქავი ფილტრის რეგენერაცია 100 °C-ზე მაღალ ტემპერატურაზე. სუნის მშთანთქავი ფილტრი შესაძლოა დაზიანდეს არასწორი გაწმენდისას.
- ▶ სუნის მშთანთქავი ფილტრი არ გარეცხოთ ჭურჭლის სარეცხ მანქანაში.
- ▶ არ გარეცხოთ ხელით.
- ▶ არ გამოიყენოთ საწმენდი საშუალებები.

#### შენიშვნები

- იმისთვის რომ სუნის მშთანთქავი ფილტრი უფრო დიდი ხნის განმავლობაში გემსახუროთ, მომსახურება განახორციელოთ წელიწადში ერთხელ. ამ პროცედურის გამოწვევა მაქსიმუმ სამჯერ შეიძლება.  
ამ შემთხვევაში ფილტრი ითვლება განარჯულად და ექვემდებარება შეცვლას მესამე რეგენერაციიდან 12 თვის შემდეგ. ძველი სუნების მშთანთქმელი გადაადგენ საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად. სუნების მშთანთქმელი არ შეიცავს მავნე ნივთიერებებს.
- რეგენერაციისას სუნის მოსაშორებელი ფილტრის ნაწილებმა შესაძლოა ფერი იცვალოს. ფერის შეცვლა არ მოქმედებს სუნის მშთანთქავის ფუნქციონირებაზე.
- რეგენერაციისას სუნების მშთანთქავი ფილტრი შეიძლება ოდნავ დეფორმირდეს. ფორმირება არ ახდენს გავლენას ლუმელის ფუნქციონირებაზე.
- სუნების მშთანთქავი ფილტრის რეგენერაციისას ლუმელში შეიძლება დარჩეს მინიმალური ნარჩენები. დარჩენილი ნარჩენები მოაცილოთ შესაბამისი საწმენდი საშუალებით.

### სუნების მშთანქავის რეგენერაცია

1. მოხსენით სუნის მშთანთქავი ფილტრი.
  2. გააცხელოთ ლუმელი 100 °C-მდე ("ცხელი ჰაერის" რეჟიმში ).
- გამ. 1

3. სუნის მშთანთქავი ფილტრი განათავსეთ გისოსზე და განათავსეთ საშუალო დონეზე.  
→ გამ. 1
4. რეგენერაციის დროს შესაძლებელია სუნის წარმოქმნა. გახსენით ფანჯარა, რათა უზრუნველყოთ შენობის ვენტილაცია.
5. შეასრულეთ სუნების მშთანთქავი ფილტრის რეგენერაცია შემდეგი პარამეტრებით.

**ხანგრძლივობა ტემპერატურა წვის ტიპი**

180 წთ მაქს. 100 °C ცხელი ჰაერი

6. ცხელი სუნის ფილტრი გააგრძელოთ თერმომდგრად ზედაპირზე.
7. დააფიქსირეთ ყოველი რეგენერაცია, შესაბამის ველში „X“-ის მონიშვნით ფილტრზე 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐.
8. დააყენეთ სუნის მშთანთქავი ფილტრი.

kk

### Жеткізілім жинағы

Жеткізіп алған соң барлық бөлшектерді тасымалдау зақымдарын және жинақ толығына тексеріңіз.

→ Сур. 1

### Ақпарат және ескертулер

**⚠ ЕСКЕРТУ – Өрт шығу қатері!**

Иіс сүзгісі тұмшапешті тазалау функциясы (пиролиз) жұмысынан тұтануы мүмкін.

- ▶ Ешқашан пешті тазалау функциясын (пиролизді) иіс сүзгісі үшін пайдаланбаңыз.

**⚠ ЕСКЕРТУ – Жарақаттану қатері!**

Регенерациядан кейін иісжұтқыш ұзақ уақыт бойы ыстық күйінде қалады.

- ▶ Иісжұтқышты регенерациядан кейін бірден ұстамаңыз, оны суытыңыз.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Иіс сүзгісі 100 °C жоғары температурада зақымдалуы мүмкін.

- ▶ Иіс сүзгісін 100 °C жоғары температурада қалпына келтірмеңіз.

Иіс сүзгісі дұрыс тазаланбаған жағдайда зақымдалуы мүмкін.

- ▶ Иіс сүзгісін ыдыс жуғыш машинада жумаңыз.
- ▶ Қолмен тазаламаңыз.
- ▶ Ешбір тазалау бұйымдарын қолданбаңыз.

### Жазбалар

- Ұзақ жұмыс жасау үшін иіс сүзгісін жылына бір рет жаңартуға болады. Үдеріс үш рет қайталануы мүмкін.  
Сүзгі тозады және үшінші қалпына келтіруден кейінгі 12 айдан соң ауыстыру қажет.  
Ескі иісжұтқышты тұрмыстық қалдықтармен бірге кедеге жаратыңыз. Иісжұтқышты құрамында зиянды заттар жоқ.
- Қалпына келтіру кезінде иіс сүзгісінің элементтері түсін өзгертулері мүмкін. Түстің өзгеруі иіс сүзгісінің жұмысына еш әсер етпейді.
- Қалпына келтіру кезінде иіс сүзгісі аздап деформациялануы мүмкін. Пішін өзгергені жұмыс істеуіне әсер етпейді.
- Иіс сүзгісін қалпына келтірген кезде пісіру камерасында аздаған қалдықтар қалуы мүмкін. Сол қалдықтарды сәйкес келетін тазалағыш құралмен тазалаңыз.

### Иісжұтқыш сүзгіні қалпына келтіру

1. Иіс сүзгісін алып тастаңыз.

2. Тұмшапешті максималды 100 °C (ыстық ауа ☼) дейін алдын ала қыздырыңыз.  
→ Сур. 2
3. Иіс сүзгісін бір сөреге қойып, оны ортаңғы деңгейге салыңыз.  
→ Сур. 3
4. Қалпына келтіру процесі кезінде белгілі бір иістің шығуы мүмкін. Бөлменің желдетуін қамтамасыз ету үшін терезені ашыңыз.
5. Иіс сүзгісін келесі параметрлерді пайдаланып қалпына келтіріңіз.

| Ұзақтық | Температура  | Қыздыру түрі |
|---------|--------------|--------------|
| 180 мин | макс. 100 °C | Ыстық ауа ☼  |

6. Қызып тұрған иіс сүзгісін ыстыққа төзімді үйкек бетіне қойып суытыңыз.
7. Қалпына келтіру барысын бақылау үшін иіс сүзгісіндегі өріске 1□ 2□ 3□ белгісін енгізіңіз.
8. Иіс сүзгісін орнатыңыз.

## It

### Tiekiamas komplektas

Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

→ Pav. 1

### Informacija ir įspėjamosios nuorodos

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS – Gaisro pavojus!

Veikiant orkaitės valymo funkcijai (pirolizė) kvapų filtrą gali užsidegti.

- ▶ Kvapų filtrui niekada nenaudokite orkaitės valymo (pirolizės) funkcijos.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Pasibaigus atnaujinimo procesui kvapų filtrą dar ilgai lieka karštas.

- ▶ Pasibaigus atnaujinimo procesui nelieskite kvapų filtro, nes jis turi atvėsti.

#### DĖMESIO!

Aukštesnė nei 100 °C temperatūra gali pažeisti kvapų filtrą.

- ▶ Kvapų filtro nenaujinkite aukštesnėje nei 100 °C temperatūroje.

Netinkamai valant kvapų filtrą gali būti pažeistas.

- ▶ Neplaukite kvapų filtro indaplovėje.
- ▶ Nevalykite rankomis.
- ▶ Nenaudokite valymo priemonių.

#### Pastabos

- Norint užtikrinti ilgesnę naudojimo trukmę, kvapų filtrą galima atšviežinti vieną kartą per metus. Procesą galima kartoti daugiausia tris kartus. Tada filtro naudojimo laikas yra pasibaigęs; jį reikia pakeisti praėjus 12 mėnesių po trečiojo atnaujinimo. Seną kvapų filtrą išmeskite su buitinėmis atliekomis. Kvapų filtre nėra jokių kenksmingų medžiagų.
- Atnaujinant gali pakisti kvapų filtro dalių spalva. Pasikeitusi spalva neturi įtakos kvapų filtro veikimui.
- Atnaujinant kvapų filtrą gali šiek tiek deformuotis. Deformacija neturi jokios įtakos veikimui.
- Atnaujinant kvapų filtrą kameroje gali likti šiek tiek likučių. Likučius pašalinkite tinkamais valikliais.

### Kvapų filtro atnaujinimas

1. Išmontuokite kvapų filtrą.
2. Įkaitinkite orkaitę iki 100 °C (karšto oro srautas ☼).

→ Pav. 2

3. Uždėkite kvapų filtrą ant grotelių ir įstumkite į vidurinį lygį.  
→ Pav. 3
4. Atnaujinant gali pasklisti kvapas. Kad patalpa gerai vėdintųsi, atidarykite langą.
5. Kvapų filtrą naujinkite parinkę toliau nurodytas nuostatas.

| Trukmė   | Temperatūra  | Kaitinimo būdas      |
|----------|--------------|----------------------|
| min. 180 | maks. 100 °C | Karšto oro srautas ☼ |

6. Karštą kvapų filtrą padėkite atvėsti ant karščiui atsparaus pagrindo.
7. Norėdami sekti atnaujinimo procesus, laukelyje ant kvapų filtro 1□ 2□ 3□ įrašykite X.
8. Įmontuokite kvapų filtrą.

## Iv

### Piegādes komplektācija

Pēc visu detaļu izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet iespējamās transportēšanas bojājumus un piegādes pilnīgumu.

→ Att. 1

### Informācija un brīdinājuma norādījumi

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS – Aizdegšanās risks!

Smaku filtrs cepeškrāsnis tīršanas funkcijas (pirolīzes) darbības laikā var aizdegties.

- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet cepeškrāsnis tīršanas (pirolīzes) funkciju smaku filtram.

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!

Smaku filtrs pēc reģenerēšanas ilgu laiku ir sakarsis.

- ▶ Nepieskarieties smaku filtram tieši pēc reģenerēšanas, bet gan ļaujiet tam atdzist.

#### UZMANĪBU!

Smaku filtrs var sabojāties, ja temperatūra pārsniedz 100°C.

- ▶ Neveiciet smaku filtra reģenerēšanu temperatūrā, kas pārsniedz 100 °C.

Smaku filtrs var sabojāties, ja tiek veikta nepareiza tīršana.

- ▶ Nemazgājiet smaku filtru trauku mašīnā.
- ▶ Neveiciet tīršanu ar rokām.
- ▶ Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus.

#### Piezīmes

- Lai nodrošinātu ilgāku kalpošanas laiku, smakas filtru var atjaunot reizi gadā. Procesu var atkārtot līdz trim reizēm. Tad filtrs ir izlietots un tā maiņa jāveic 12 mēnešus pēc trešās reģenerēšanas. Nolietoto smaku filtru izmetiet sadzīves atkritumos. Smaku filtrā nav kaitīgu vielu.
- Reģenerēšanas laikā smaku filtra daļas var mainīt krāsu. Krāsas izmaiņas neietekmē smaku filtra darbību.
- Reģenerēšanas laikā smaku filtrs var nedaudz mainīt formu. Šī deformācija neietekmē darbību.
- Reģenerēšanas laikā nelielas smaku filtra atliekas var palikt gatavošanas nodalījumā. Notīriet esošas atliekas ar piemērotu tīršanas līdzekli.

### Smaku filtra reģenerēšana

1. Smaku filtra izņemšana.
2. Uzkaršējiet cepeškrāsnī līdz 100 °C (karstais gaiss ☼).

→ Att. 2

- Novietojiet smaku filtru uz statīva un ievietojiet to vidējā ievietošanas līmenī.  
→ Att. 3
- Reģenerēšanas laikā var izdalīties smaka. Nodrošiniet telpā pienācīgu ventilāciju, atverot logu.
- Reģenerējiet smaku filtru, lietojot tālāk norādītos iestatījumus.

| Darbības laiks | Temperatūra  | Karsēšanas režīms                                                                                |
|----------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min        | maks. 100 °C | Karstais gaiss  |

- Atdzesējiet karsto smaku filtru uz karstumizturīgas pamatnes.
- Lai reģistrētu reģenerēšanas procesu, smaku filtra laukā 1  2  3  ierakstiet X.
- Iemontējiet smaku filtru.

mk

## Обем на испорака

По отпакуването проверете ги сите делови дали имаат оштетувања од транспортот и дали е целосна испораката.

→ Сл. 1

## Информации и предупредувачки напомени

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!

Филтерот за миризби може да се запали со функцијата за чистење на рерна (пиролиза).

- Никогаш не користете ја функцијата за чистење на рерната (пиролиза) за филтерот за миризби.

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Филтерот за миризба останува долго време жежок по регенерирањето.

- Не го допирајте филтерот за миризба веднаш по регенерирањето туку оставете да се олади.

### ВНИМАНИЕ!

Филтерот за миризби може да се оштети на температури над 100 °C.

- Не обновувајте го филтерот за миризби на температури повисоки од 100° C.

Филтерот за миризби може да се оштети ако не се исчисти правилно.

- Не чистете го филтерот за миризби во машината за миење садови.
- Не чистете рачно.
- Не користете средства за чистење.

### Забелешки

- За подолг век на траење, филтерот за миризби може да се освежува еднаш годишно. Процесот може да се повтори до три пати. Филтерот тогаш е истрошен и мора да се замени 12 месеци по третото обновување. Фрлете го стариот филтер за миризби. Филтерот за миризби не содржи штетни материји.
- При обновувањето може да се обојат делови од филтерот за миризби. Обојувањата немаат никакво влијание врз функцијата на филтерот за миризби.
- При обновувањето филтерот за миризби може малку да се деформира. Промената на обликот не влијае на функцијата.
- При обновувањето на филтерот за миризби, во комората за готвење може да останат минимални остатоци. Отстранете ги сите постојните остатоци со соодветни средства за чистење.

## Регенерирање на филтерот за миризби

- Демонтирајте го филтерот за миризби.
- Претходно загрејте ја рерната на 100 °C (топол воздух ).
- Ставете го филтерот за миризби на решетка и лизнете го во средното ниво на полицата.  
→ Сл. 3
- Може да се појави мирис за време на процесот на обновување. За да се осигурате дека просторијата е добро проветрена, отворете прозорец.
- Обновете го регенеративниот филтер за миризби со следните поставки.

| Времетраење | Температура  | Вид на топлина                                                                                   |
|-------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 мин.    | макс. 100 °C | Топол воздух  |

- Оставете го жешкиот филтер за миризби на огноотпорна подлога.
- За следење на постапките на регенерација, внесете во предвиденото поле 1  2  3  на филтерот за миризби.
- Монтирајте го филтерот за миризби.

nl

## Inbegrepen in de levering

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.  
→ Fig. 1

## Informatie en waarschuwingmeldingen

### WAARSCHUWING – Kans op brand!

Het geurfilter kan door de ovenregeneratiefunctie (pyrolyse) ontbranden.

- Gebruik nooit de ovenreinigingsfunctie (Pyrolyse) voor het geurfilter.

### WAARSCHUWING – Kans op letsel!

De geurfilter blijft na het regenereren lang heet.

- De geurfilter direct na het regenereren niet aanraken, maar laten afkoelen.

### LET OP!

Het geurfilter kan bij temperaturen boven de 100°C beschadigd raken.

- Het geurfilter niet bij temperaturen hoger dan 100°C regenereren.

Het geurfilter kan bij ondeskundige reiniging beschadigd worden.

- Reinig het geurfilter niet in de vaatwasser.
- Niet handmatig reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen.

### Opmerkingen

- Voor een langere gebruiksduur kan het geurfilter éénmaal per jaar worden opgefrist. Deze procedure kan maximaal drie keer worden herhaald. Het filter is dan gebruikt en moet 12 maanden na het voor de derde keer regenereren worden vervangen. Het oude geurfilter als restafval afvoeren. Het geurfilter bevat geen schadelijke stoffen.
- Bij het regenereren kunnen delen van het geurfilter verkleuren. De verkleuringen hebben geen invloed op de werking van het geurfilter.
- Bij het regenereren kan het geurfilter licht vervormen. De vervorming heeft geen invloed op de werking.

- Bij het regenereren van het geurfilter kunnen minimale resten in het kookcompartiment achterblijven. Aanwezige resten met geschikte reinigingsmiddelen verwijderen.

## Geurfilter regenereren

1. Het geurfilter uitbouwen.
2. De oven voorverwarmen op 100 °C (heteluchtfunctie ).  
→ Fig. 2
3. Leg het geurfilter op een rooster en schuif het op het middelste inschuifniveau in de oven.  
→ Fig. 3
4. Tijdens het regenereren kan er geurontwikkeling optreden. Open een raam om te waarborgen dat de ruimte goed is geventileerd.
5. Regeneer het geurfilter met de volgende instellingen.

| Tijdsduur | Temperatuur | Verwarmingsmethode                                                                          |
|-----------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| min. 180  | max. 100 °C | Hetelucht  |

6. Laat het hete geurfilter op een hittebestendige ondergrond afkoelen.
7. Voor het bijhouden van de regeneratieprocedures een X in het daarvoor bedoelde veld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ op het geurfilter invullen.
8. Het geurfilter inbouwen.

no

## Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 1

## Informasjon og varsler

### ADVARSEL – Brannfare!

Luktfilteret kan antennes ved bruk av ovnrengjøringsfunksjonen (pyrolyse).

- Bruk aldri ovnsrengjøringsfunksjonen (pyrolyse) på luktfilteret.

### ADVARSEL – Fare for personskade!

Luktfilteret er fortsatt varmt lenge etter regenereringen.

- Ikke berør luktfilteret rett etter regenereringen, men la det kjøle seg ned.

### OBS!

Luktfilteret kan bli skadet ved temperaturer over 100 °C.

- Luktfilteret må aldri regenereres ved temperaturer på over 100 °C.

Luktfilteret kan bli skadet ved feil rengjøring.

- Luktfilteret må ikke rengjøres i oppvaskmaskinen.
- Skal ikke rengjøres for hånd.
- Ikke bruk rengjøringsmidler.

### Merknader

- For lengre brukstid kan luktfilteret rengjøres én gang i året. Prosessen kan gjentas inntil tre ganger. Filteret er da oppbrukt og må skiftes ut 12 måneder etter den tredje regenereringen. Kast det gamle luktfilteret i restavfallet. Luktfilteret inneholder ingen skadelige stoffer.
- Under regenereringen kan deler av luktfilteret bli misfarget. Misfarging påvirker ikke luktfilterets funksjonsdyktighet.

- Under regenereringen kan luktfilteret bli lett deformert. En slik deformasjon påvirker ikke funksjonsdyktigheten.
- Under regenereringen av luktfilteret kan ørsmå rester bli værende igjen i ovnsrommet. Fjern restene med egnede rengjøringsmidler.

## Regenerere luktfilter

1. Demonter luktfilteret.
2. Forvarm stekeovnen til 100 °C (varmluft ).  
→ Fig. 2
3. Legg luktfilteret på en rist og skyv den inn i midtre innsettingshøyde.  
→ Fig. 3
4. Under regenereringen kan det oppstå lukt. Åpne et vindu for å sikre at rommet luftes godt.
5. Regenerer luktfilteret med følgende innstillinger.

| Varighet | Temperatur   | Varmetype                                                                                    |
|----------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| min. 180 | maks. 100 °C | Varmluft  |

6. Legg det glovarme luktfilteret avkjøles på et underlag som tåler varme.
7. Sett en X i feltet 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ på luktfilteret for å holde oversikt over regenereringsprosessen.
8. Monter luktfilteret.

pl

## Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

→ Rys. 1

## Informacje i ostrzeżenia

### OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Filtr zapachów może się zapalić podczas korzystania z funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego).

- Nigdy nie używać funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego) do czyszczenia filtra zapachów.

### OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Po regeneracji filtr zapachów pozostaje długo gorący.

- Nie dotykać filtra zapachów bezpośrednio po regeneracji, lecz pozostawić do ostygnięcia.

### UWAGA!

Filtr zapachów może ulec uszkodzeniu w temperaturach przekraczających 100 °C.

- Nie regenerować filtra zapachów w temperaturze powyżej 100 °C.

Nieprawidłowe czyszczenie może spowodować uszkodzenie filtra zapachów.

- Nie myć filtra zapachów w zmywarce.
- Nie czyścić ręcznie.
- Nie stosować środków czyszczących.

### Uwagi

- Aby wydłużyć okres użytkowania, filtr zapachów można odświeżać raz w roku. Czynność tę można powtórzyć maksymalnie trzy razy. Filtr jest wtedy zużyty i należy go wymienić po 12 miesiącach od trzeciej regeneracji. Wyrzucić stary filtr zapachów do odpadów zmieszanych. Filtr zapachów nie zawiera szkodliwych substancji.
- Podczas regenerowania niektóre elementy filtra zapachów mogą ulec przebarwieniu. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtra zapachu.

- Podczas regenerowania filtr zapachów może się lekko odkształcić. Deformacja nie ma wpływu na funkcjonowanie.
- Podczas regenerowania filtra zapachów w komorze piekarnika mogą pozostać minimalne pozostałości. Usunąć pozostałości odpowiednimi środkami czyszczącymi.

## Regeneracja filtra zapachów

1. Wymontować filtr zapachów.
2. Nagrząć piekarnik do 100 °C (termoobieg ).
- Rys. 
3. Umieścić filtr zapachów na ruszcie i wsunąć na środkowy poziom załadunku.
- Rys. 
4. Podczas regeneracji mogą wydzielać się różne zapachy. Aby upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane, otworzyć okno.
5. Regenerować filtr zapachów wybierając następujące ustawienia.

| Czas trwania | Temperatura  | Rodzaj grzania                                                                               |
|--------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min      | maks. 100 °C | Termoobieg  |

6. Gorący filtr zapachów położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.
7. Aby śledzić procesy regeneracji, należy wpisać znak X w odpowiednim polu 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtrze zapachów.
8. Zamontować filtr zapachów.

pt

## Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.  
→ Fig. 

## Informações e indicações de advertência

### AVISO – Risco de incêndio!

O filtro anti-cheiros pode inflamar-se devido à função de limpeza do forno (pirólise).

- Nunca utilize a função de limpeza do forno (pirólise) para o filtro anti-cheiros.

### AVISO – Risco de ferimentos!

O filtro de odores permanece quente durante muito tempo após a regeneração.

- Não toque no filtro de odores logo após a regeneração, deixe-o arrefecer.

### ATENÇÃO!

O filtro anti-cheiros pode ser danificado a temperaturas acima dos 100 °C.

- Não regenerar o filtro anti-cheiros a temperaturas superiores a 100 °C.

O filtro anti-cheiros pode ser danificado em caso de limpeza incorreta.

- Não limpe o filtro anti-cheiros na máquina de lavar loiça.
- Não limpe à mão.
- Não utilize quaisquer produtos de limpeza.

### Notas

- Para assegurar um tempo de utilização mais longo é necessário refrescar o filtro anti-cheiros uma vez por ano. O processo pode ser repetido até três vezes.

O filtro está então gasto e tem de ser substituído 12 meses após a terceira regeneração.

Elimine o filtro anti-cheiros antigo junto com o lixo restante. O filtro de odores não contém substâncias nocivas.

- Durante a regeneração, partes do filtro anti-cheiros podem sofrer alterações de cor. As alterações na cor não prejudicam o funcionamento do filtro de odores.
- Durante a regeneração, o filtro anti-cheiros pode deformar-se ligeiramente. A deformação não influencia o funcionamento.
- Ao regenerar o filtro anti-cheiros podem ficar resíduos mínimos no interior do aparelho. Remova resíduos existentes com produtos de limpeza adequados.

## Regenerar o filtro anti-cheiros

1. Desmontar o filtro anti-cheiros.
2. Pré-aquecer o forno até aos 100 °C (ar quente ).
- Fig. 
3. Colocar o filtro anti-cheiros sobre uma grelha e inserir no nível de inserção médio.
- Fig. 
4. Durante a regeneração pode ocorrer a formação de odores. Abra uma janela para garantir que o espaço se encontra bem ventilado.
5. Regenere o filtro de odores através das seguintes regulações.

| Tempo    | Temperatura | Tipo de aquecimento                                                                                      |
|----------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min. | máx. 100 °C | Ar quente circulante  |

6. Deixe arrefecer o filtro de odores quente sobre uma base resistente ao calor.
7. Para seguir os processos de regeneração, registre um X no campo previsto 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ no filtro anti-cheiros.
8. Montar o filtro anti-cheiros.

ro

## Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. 

## Informații și avertismente

### AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Filtrul de miros se poate aprinde în cazul utilizării funcției de curățare a cuptorului (piroliza).

- Nu utilizați niciodată funcția de curățare a cuptorului (piroliza) pentru filtrul de miros.

### AVERTISMENT – Pericol de rănire!

După regenerare, filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute rămâne fierbinte pentru o perioadă lungă de timp.

- Nu atingeți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute imediat după efectuarea regenerării; lăsați-l mai întâi să se răcească.

### ATENȚIE!

Filtrul de miros se poate deteriora la temperaturi de peste 100 °C.

- Nu regenerați filtrul de miros la temperaturi de peste 100 °C.

În cazul curățării necorespunzătoare, filtrul de miros se poate deteriora.

- Nu curățați filtrul de miros în mașina de spălat vase.
- Nu-l curățați manual.
- Nu utilizați produse de curățare.

### Observații

- Pentru o durată de utilizare mai lungă, filtrul de miros poate fi înlocuit o dată pe an. Procesul poate fi repetat de până la de trei ori. Filtrul este uzat trebuie înlocuit după 12 luni de la a treia regenerare. Filtrul vechi de miros poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere. Filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute nu conține substanțe toxice.
- În timpul procesului de regenerare, componentele filtrului de miros se pot decolora. Decolorările nu au nicio influență asupra funcționării filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute.
- În timpul procesului de regenerare, filtrul de miros poate suferi ușoare deformări. Această deformare nu influențează funcționarea.
- În timpul procesului de regenerare a filtrului de miros, în spațiul de coacere ar putea să rămână reziduuri extrem de mici. Îndepărtați reziduurile folosind un agent de curățare adecvat.

### Regenerarea filtrului de miros

1. Demontați filtrul de miros.
2. Preîncălziți cuptorul la o temperatură de 100 °C (convecție aer fierbinte ).
- Fig. 2
3. Așezați filtrul de miros pe un grătar și introduceți-l pe nivelul din mijloc.
- Fig. 3
4. În timpul procesului de regenerare pot fi emise mirosuri neplăcute. Deschideți o fereastră pentru a asigura o ventilație optimă a încăperii.
5. Regenerați filtrul de miros utilizând următoarele setări.

| Durată   | Temperatură | Mod de încălzire                                                                                               |
|----------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| min. 180 | max. 100 °C | Convecție de aer fierbinte  |

6. Așezați filtrul fierbinte de eliminare a mirosurilor neplăcute pe un suport termorezistent și lăsați-l să se răcească.
7. Pentru monitorizarea proceselor de regenerare, marcați cu un X câmpul 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prevăzut pe filtrul de miros.
8. Montați filtrul de miros.

ru

### Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

→ Рис. 1

### Информация и предупреждающие указания

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

При использовании функции очистки духового шкафа (пиролиз) существует опасность воспламенения фильтра для удаления запаха.

- ▶ Ни в коем случае не используйте функцию очистки духового шкафа (пиролиз) для очистки фильтра для удаления запаха.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

После регенерации фильтр для удаления запахов остаётся горячим в течение долгого времени.

- ▶ Не прикасайтесь к фильтру для удаления запахов сразу после регенерации, дайте ему остыть.

### ВНИМАНИЕ!

При температуре выше 100 °C существует риск повреждения фильтра для удаления запаха.

- ▶ Не выполняйте регенерацию фильтра для удаления запаха при температуре выше 100 °C.

Фильтр для удаления запаха может быть поврежден при неправильной очистке.

- ▶ Не мойте фильтр для удаления запаха в посудомоечной машине.
- ▶ Не очищайте вручную.
- ▶ Не используйте чистящие средства.

### Примечания

- Чтобы фильтр для удаления запаха служил дольше, выполняйте обслуживание раз в год. Данную процедуру допускается повторять не более трех раз. В этом случае фильтр считается израсходованным и подлежит замене через 12 месяцев после третьей регенерации. Утилизируйте старый фильтр для удаления запаха вместе с перерабатываемыми отходами. Поглотитель запахов не содержит вредных веществ.
- При регенерации детали фильтра для удаления запаха могут изменить свой цвет. Изменение цвета никак не влияет на функции поглотителя запахов.
- При регенерации фильтр для удаления запаха может незначительно деформироваться. Деформация не оказывает влияния на функционирование.
- При регенерации фильтра для удаления запаха в рабочей камере могут остаться минимальные остатки. Удалите имеющиеся остатки с помощью подходящих чистящих средств.

### Регенерация фильтра для удаления запаха

1. Снимите фильтр для удаления запаха.
2. Разогрейте духовой шкаф до 100 °C (в режиме «Горячий воздух» ).
- Рис. 2
3. Разместите фильтр для удаления запаха на решетке и установите на среднем уровне.
- Рис. 3
4. Во время регенерации возможно появление запаха. Откройте окно, чтобы обеспечить вентиляцию помещения.
5. Выполните регенерацию фильтра для удаления запаха со следующими установками.

| Продолжительность | Температура  | Вид нагрева                                                                                          |
|-------------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| мин. 180          | макс. 100 °C | Горячий воздух  |

6. Положите горячий поглотитель запахов на жаропрочное основание и дайте ему остыть.
7. Фиксируйте каждую регенерацию, ставя отметку «X» в специальном поле 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на фильтре.
8. Установите фильтр для удаления запаха.

sk

### Rozsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. 1

## Informácie a varovné upozornenia

### **⚠ VAROVANIE – Riziko požiaru!**

Pachový filter sa môže pri použití funkcie čistenia rúry (pyrolýzy) vznietiť.

- Nikdy nepoužívajte funkciu čistenia rúry (pyrolýzu) na pachový filter.

### **⚠ VAROVANIE – Riziko poranenia!**

Pachový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci.

- Nedotýkajte sa pachového filtra hneď po regenerácii, ale nechajte ho vychladnúť.

### **POZOR!**

Pachový filter sa môže pri teplotách vyšších ako 100 °C poškodiť.

- Pachový filter neregenerujte pri teplotách vyšších ako 100 °C.

Pachový filter sa môže pri nesprávnom čistení poškodiť.

- Pachový filter neumývajte v umývačke riadu.
- Nečistite ručne.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky.

### **Poznámky**

- Pre dlhšiu životnosť môžete pachový filter regenerovať raz ročne. Tento proces sa môže opakovať až trikrát. Potom je filter už opotrebovaný a musí sa vymeniť 12 mesiacov po tretej regenerácii. Starý pachový filter vyhodte do zmiešaného odpadu. Pachový filter neobsahuje škodlivé látky.
- Pri regenerácii môže dôjsť k zmene farby častí pachového filtra. Sfarbenie nemá vplyv na funkciu pachového filtra.
- Pri regenerácii môže dôjsť k miernej deformácii pachového filtra. Deformácia nemá žiadny vplyv na funkčnosť.
- Pri regenerácii pachového filtra môžu zostať vo vnútornom priestore malé nečistoty. Zvyšky odstráňte vhodnými čistiacimi prostriedkami.

## Regenerácia pachového filtra

1. Demontujte pachový filter.
2. Rúru na pečenie predhrejte na 100 °C (horúci vzduch )  
→ Obr. 2
3. Pachový filter položte na rošt a zasunite na strednú úroveň.  
→ Obr. 3
4. Počas regenerácie sa môže tvoriť zápach. Otvorte okno, aby ste zabezpečili dobré vetranie miestnosti.
5. Pachový filter regenerujte pomocou nasledujúcich nastavení.

| Dĺžka trvania | Teplota     | Druh ohrevu                                                                                       |
|---------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min       | max. 100 °C | Horúci vzduch  |

6. Horúci pachový filter nechajte vychladnúť na mieste odolnom voči teplu.
7. Ak si chcete odsledovať jednotlivé procesy regenerácie, zadajte X do určeného poľa 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachovom filtri.
8. Namontujte pachový filter.

sl

### Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. 1

## Informacije in opozorila

### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost požara!**

Med uporabo funkcije za čiščenje pečice (pirolize) se filter za vonjave lahko vname.

- Funkcije za čiščenje pečice (pirolize) nikoli ne uporabljajte za filter za vonjave.

### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost poškodb!**

Filter za vonjave po regeneraciji dolgo ostane vroč.

- Filtra za vonjave se neposredno po regeneraciji ne dotikajte, temveč počakajte, da se ohladi.

### **POZOR!**

Filter za vonjave se pri temperaturi nad 100 °C lahko poškoduje.

- Filtra za vonjave ne regenerirajte pri temperaturi nad 100 °C.

Filter za vonjave se pri nepravilnem čiščenju lahko poškoduje.

- Filtra za vonjave ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- Ne čistite ročno.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev.

### **Opombe**

- Za daljšo življenjsko dobo lahko filter za vonjave enkrat letno osvežite. Ta postopek lahko ponovite največ trikrat. Filter je nato izrabljen in ga je treba zamenjati 12 mesecev po tretji regeneraciji. Stari filter za vonjave odvrzite med mešane odpadke. Filter za vonjave ne vsebuje škodljivih snovi.
- Med regeneracijo lahko deli filtra za vonjave spremenijo barvo. Obarvanje ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.
- Med regeneracijo lahko filter za vonjave nekoliko spremeni obliko. Sprememba oblike ne vpliva na delovanje.
- Med regeneracijo filtra za vonjave lahko v pečici ostane nekaj umazanije. Ostanke odstranite s primernimi čistili.

## Regeneracija filtra za vonjave

1. Odstranite filter za vonjave.
2. Pečico predgrejte na 100 °C (vroč zrak )  
→ Sl. 2
3. Filter za vonjave položite na rešetko in ga vstavite na srednjo raven.  
→ Sl. 3
4. Med regeneracijo lahko nastajajo neprijetne vonjave. Odprite okno, da bo prostor dobro prezračen.
5. Filter za vonjave regenerirajte z naslednjimi nastavitvami.

| Čas trajanja | Temperatura  | Način gretja                                                                                    |
|--------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| min. 180     | maks. 100 °C | Vroč zrak  |

6. Vroč filter za vonjave naj se ohladi na podlagi, odporni na vročino.
7. Za beleženje postopkov regeneracije v temu namenjeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtru za vonjave vnesite X.
8. Vstavite filter za vonjave.

sq

### Përmbajtja e dërgesës

Pas nxjerrjes nga paketimi kontrolloni të gjitha pjesët për dëmtime nga transporti dhe për plotësinë e dërgesës.

→ Fig. 1

## Informacione dhe udhëzime paralajmëruese

### **⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!**

Filtri i aromave mund të marrë flakë për shkak të funksionit të pastrimit të furrës (piroliza).

- Mos e përdorni asnjëherë funksionin e pastrimit të furrës (piroliza) për filtrin e aromave.

### **⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!**

Filtri i aromave mbetet i nxehtë për një kohë të gjatë pas rigjenerimit.

- Mos e prekni filtrin e aromave direkt pas rigjenerimit, por lëreni që të ftohet.

### **VINI RE!**

Filtri i aromave mund të dëmtohet në temperatura mbi 100°C.

- Mos e rigjeneroni filtrin e aromave në temperatura mbi 100°C.

Filtri i aromave mund të dëmtohet nga një pastrim i papërshtatshëm.

- Mos e lani filtrin e aromave në enëlarësë.
- Mos e lani me dorë.
- Mos përdorni detergjent.

### **Shënime**

- Për një kohëzgjatje më të madhe përdorimi, filtrin e aromave mund ta rigjeneroni një herë në vit. Procesi mund të përsëritet deri në tre herë. Më pas, filtri konsumohet dhe duhet të zëvendësohet 12 muaj pas rigjenerimit të tretë. Hidhni filtrin e vjetër të aromave në koshin e mbeturinave. Filtri i aromave nuk përmban substanca të dëmshme.
- Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë çngjyrosje e pjesëve të filtrit të aromave. Çngjyrosjet nuk kanë asnjë ndikim në funksionimin e filtrit të aromave.
- Gjatë rigjenerimit, filtri i aromave mund të deformohet lehtë. Deformimi nuk ka asnjë ndikim në funksionim.
- Gjatë rigjenerimit të filtrit të aromave, mund të mbeten disa mbetje të vogla brenda hapësirës së gatimit. Mënjaroni mbetjet ekzistuese me pastrues përkates.

## Rigjenerimi i filtrit të aromave

1. Çmontoni filtrin e aromave.
2. Ngrohni paraprakisht furrën në 100°C (Qarkullim ajri ).
- Fig. 2
3. Vendoseni filtrin e aromave në një skarë dhe shtyjeni në nivelin e mesit.
- Fig. 3
4. Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë krijim i aromave. Hapni një dritare për të garantuar që dhomat të ketë ajrosje të mirë.
5. Rigjeneroni filtrin e aromave me cilësimet e mëposhtme.

| Kohëzgjatja | Temperatura  | Lloji i nxehtës                                                                                   |
|-------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 min     | maks. 100 °C | Ajër i nxehtë  |

6. Lëreni filtrin e nxehtë të aromave që të ftohet duke e vendosur mbi sipërfaqe rezistente ndaj nxehtësisë.
7. Për monitorimin e proceseve të rigjenerimit, vendosni një X në fushën e parashikuar 1  2  3  të filtrit të aromave.
8. Montoni filtrin e aromave.

## SV

### Medföljande tillbehör

Kontrollera efter uppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.  
→ Fig. 1

### Information och varningsanvisningar

#### **⚠ WARNING! – Brandrisk!**

Osfilter kan börja brinna pga. ugnrensningssystemet (pyrolys).

- Använd aldrig ugnrensningssystemet (pyrolys) för osfilter.

#### **⚠ WARNING! – Risk för personskador!**

Osfiltret förblir varmt långt efter regenereringen.

- Rör inte osfiltret direkt efter regenereringen, utan låt det först svalna ordentligt.

#### **OBS!**

Osfiltret kan skadas vid temperaturer över 100°C.

- Regenerera inte osfilter vid temperaturer över 100°C.

Osfiltret kan skadas vid felaktig rengöring.

- Maskindiska inte osfiltret.
- Handdiska det inte.
- Använd inga rengöringsmedel.

#### **Anmärkningar**

- Osfiltret går att fräscha upp en gång om året för att få längre användningstid. Det upprepa processen upp till tre gånger. Då är filtret uttjänt och kräver byte 12 månader efter tredje regenereringen. Släng det gamla osfiltret som restavfall. Osfiltret innehåller inga skadliga ämnen.
- Regenerering kan missfärga delar av osfiltret. Missfärgningarna påverkar inte osfilterfunktionen.
- Regenerering kan deformera osfiltret. Deformationen påverkar inte funktionen.
- Det kan finnas kvar småpartiklar i ugnsutrymmet vid regenerering av osfiltret. Ta bort befintliga rester med lämpliga rengöringsmedel.

### Regenerera osfilter

1. Ta ur osfiltret.
2. Förvärm ugnen till 100°C (varmluft ).
- Fig. 2
3. Lägg osfiltret på galler och sätt in på mittfalsarna.
- Fig. 3
4. Det kan lukta en del vid regenereringen. Se till så att rummet är välventilerat genom att öppna öppna fönstret.
5. Regenerera osfiltret med följande inställningar.

| Tillagningstid | Temperatur | Ugnsfunktion                                                                                   |
|----------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| min. 180       | max. 100°C | Varmluft  |

6. Låt det heta osfiltret svalna på värmetåligt underlag.
7. Markera X i avsett fält 1  2  3  på osfiltret så att regenereringarna går att spåra.
8. Sätt i osfiltret.

## tr

### Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.  
→ Şek. 1

## Bilgi ve Uyarılar

### **⚠ UYARI – Yangın tehlikesi!**

Koku filtresi, fırın temizleme fonksiyonu (piroliz) sırasında alev alabilir.

- Temizleme fonksiyonunu (piroliz) asla koku filtresi için kullanmayınız.

### **⚠ UYARI – Yaralanma tehlikesi!**

Koku filtresi, rejenerasyon sonrasında uzunca bir süre sıcak kalır.

- Koku filtresine rejenerasyondan hemen sonra dokunmayınız, önce soğumasını bekleyiniz.

### **DİKKAT!**

Koku filtresi 100 °C'nin üzerindeki sıcaklıklarda zarar görebilir.

- Koku filtresini 100 °C'nin üzerindeki sıcaklıklarda rejenerasyon yapmayınız.

Koku filtresi uygunsuz temizlikte zarar görebilir.

- Koku filtresini bulaşık makinesinde temizlemeyiniz.
- Elde temizlemeyiniz.
- Herhangi bir deterjan v.s kullanılmamalıdır.

### **Notlar**

- Koku filtresinin daha uzun süre kullanımı sağlamak için yılda bir defa tazelenmesi gerekmektedir. İşlem üç defaya kadar tekrarlanabilir. Filtre bu durumda ömrünü tamamlamış olur ve üçüncü rejenerasyondan 12 ay sonra değiştirilmesi gerekir. Eski koku filtreleri atıklarla imha edilmelidir. Koku filtresi zararlı maddeler içermez.
- Rejenerasyon sırasında koku filtresinin bazı kısımlarında renk değişikliği meydana gelebilir. Renk değişimlerinin koku filtresinin çalışmasına bir etkisi yoktur.
- Rejenerasyon sırasında koku filtresi hafifçe deforme olabilir. Bu deformasyon herhangi bir fonksiyon kaybına yol açmaz.
- Koku filtresinin rejenerasyonu sırasında pişirme bölümünde çok az miktarda kalıntı kalabilir. Geri kalan kalıntıları uygun temizleyicilerle çıkarınız.

## Koku filtresinin yenilenmesi

1. Koku filtresini sökünüz.
2. Fırını 100 °C'de ön ısıtmaya (Sıcak hava ) alınız. → Şek. 2
3. Koku filtresini ızgaraya yerleştiriniz ve orta tepsi kademesinin üzerine vidalayınız. → Şek. 3
4. Rejenerasyon sırasında koku oluşabilir. Odanın iyi havalandırıldığından emin olmak için bir pencere açılmalıdır.
5. Koku filtresini aşağıdaki rejenere ediniz.

| Süre    | Sıcaklık     | Isıtma tipi                                                                                    |
|---------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 dak | maks. 100 °C | Sıcak hava  |

6. Sıcak koku filtresi, ısıya dayanıklı bir altlığın üzerinde soğumaya bırakılmalıdır.
7. Rejenerasyon işlemlerini takip etmek için koku filtresindeki ilgili ☐ ☐ ☐ alanına bir X işareti koyunuz.
8. Koku filtresini takınız.

uk

## Комплект поставки

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.

→ Мал. 1

## Інформація та попередження

### **⚠ УВАГА! – Небезпека пожежі!**

У процесі виконання функції очищення духової шафи (піроліз) фільтр для видалення запахів може зайнятися.

- Ніколи не використовуйте функцію очищення духовки (піроліз) для очищення фільтра для видалення запахів.

### **⚠ УВАГА! – Небезпека травмування!**

Після регенерації фільтр для видалення запахів залишається гарячим протягом тривалого часу.

- Не торкайтеся фільтра для видалення запахів відразу після регенерації, спочатку дайте йому охолонути.

### **УВАГА!**

За температури понад 100 °C фільтр для видалення запахів може пошкодитися.

- Не регенеруйте фільтр для видалення запахів за температури понад 100 °C.

Неправильне очищення може призвести до пошкодження фільтра для видалення запахів.

- Не мийте фільтр для видалення запахів у посудомийній машині.
- Не очищуйте вручну.
- Не використовуйте очищувальні засоби.

### **Вказівки**

- Для подовження терміну служби фільтр для видалення запахів можна регенерувати раз на рік. Процедурю можна повторювати до трьох разів. Фільтр вважається спрацьованим і повинен бути замінений через 12 місяців після третьої регенерації. Вийміть старий фільтр для видалення запаху. Фільтр для видалення запахів не містить жодних шкідливих речовин.
- Під час регенерації деталі фільтра для видалення запахів можуть втратити колір. Втрата кольору не впливає на функціональність фільтра для видалення запахів.
- Під час регенерації фільтр може злегка деформуватися. Деформація не впливає на функціонування.
- Під час регенерації деталі фільтра для видалення запахів у робочій камері може залишатися мінімальна кількість залишків готування. Видаліть будь-які наявні залишки за допомогою відповідних засобів для очищення.

## Регенерація фільтра для видалення запахів

1. Зніміть фільтр для видалення запаху.
2. Попередньо розігрійте духову шафу до 100 °C (гаряче повітря ) . → Мал. 2
3. Покладіть фільтр для видалення запаху на решітку та вставте її на середній рівень. → Мал. 3
4. Під час регенерації може з'явитися запах. Для забезпечення оптимального провітрювання відкрийте вікно.
5. Виконайте процес відновлення фільтра для видалення запахів з наступними налаштуваннями.

| Тривалість | Температура  | Вид нагрівання                                                                                       |
|------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| мін. 180   | макс. 100 °C | Гаряче повітря  |

6. Після завершення процесу відновлення дайте гарячому фільтру для видалення запахів охолонути на термостійкій поверхні.

7. Для відстеження процесу регенерації нанесіть «X» у відповідне поле 1□ 2□ 3□ на фільтрі для видалення запахів.
8. Установіть фільтр для видалення запахів.

## vi

### Phạm vi giao hàng

Sau khi mở hộp, hãy kiểm tra các hư hại do vận chuyển và độ nguyên vẹn của tất cả bộ phận khi giao hàng.

→ Hình 1

### Thông tin và cảnh báo an toàn

#### ⚠ CẢNH BÁO – Nguy cơ cháy!

Bộ lọc mùi có thể bắt lửa do chức năng làm sạch lò (Nhiệt phân).

- ▶ Không bao giờ sử dụng chức năng làm sạch lò (pyrolysis) cho bộ lọc mùi.

#### ⚠ CẢNH BÁO – Nguy cơ bị thương!

Bộ lọc mùi vẫn nóng trong thời gian dài sau khi tái tạo.

- ▶ Không chạm vào bộ lọc mùi ngay sau khi tái tạo mà hãy để nó nguội.

#### LƯU Ý!

Bộ lọc mùi có thể bị hỏng ở nhiệt độ trên 100 °C.

- ▶ Không tái tạo bộ lọc mùi ở nhiệt độ cao hơn 100 °C.

Bộ lọc mùi có thể bị hỏng nếu không được làm sạch đúng cách.

- ▶ Không làm sạch bộ lọc mùi trong máy rửa chén.
- ▶ Không làm sạch bằng tay.
- ▶ Không sử dụng chất tẩy rửa.

#### Các hướng dẫn

- Để kéo dài tuổi thọ, bộ lọc mùi có thể được làm mới mỗi năm một lần. Quá trình này có thể được lặp lại tới ba lần. Bộ lọc đã hết hạn sử dụng và phải được thay thế sau 12 tháng kể từ lần tái tạo thứ ba. Vứt bỏ bộ lọc mùi cũ vào thùng rác. Bộ lọc mùi không chứa bất kỳ chất độc hại nào.
- Khi tái tạo, các bộ phận của bộ lọc mùi có thể bị đổi màu. Sự đổi màu không ảnh hưởng đến chức năng của bộ lọc mùi.
- Bộ lọc mùi có thể bị biến dạng đôi chút khi tái tạo. Sự biến dạng không ảnh hưởng đến chức năng hoạt động.
- Khi tái tạo bộ lọc mùi, có thể còn lại một lượng nhỏ cặn dư trong khoang nấu. Loại bỏ các cặn dư hiện có bằng chất tẩy rửa thích hợp.

### Tái tạo bộ lọc mùi

1. Tháo bộ lọc mùi.
2. Làm nóng trước lò nướng lên 100 °C (Không khí nóng ☀).
- Hình 2
3. Đặt bộ lọc mùi lên vỉ lò và đẩy vào tầng giữa.
- Hình 3
4. Mùi có thể sinh ra trong quá trình tái tạo. Để đảm bảo phòng được thông gió tốt, hãy mở cửa sổ.
5. Tái tạo bộ lọc mùi với các cài đặt sau.

| Thời lượng | Nhiệt độ      | Chế độ làm nóng  |
|------------|---------------|------------------|
| 180 phút   | tối đa 100 °C | Không khí nóng ☀ |

6. Để bộ lọc mùi đang nóng nguội dần trên đế chịu nhiệt.
7. Để theo dõi quá trình tái tạo, hãy nhập X vào trường được chỉ định 1□ 2□ 3□ trên bộ lọc mùi.

8. Lắp bộ lọc mùi.

## az

### Çatdırılma həcmi

Açdıqdan sonra daşınma zamanı yarana biləcək zədələnmələrlə və çatdırılmanın tamlığına bağlı olaraq bütün hissələri yoxlayın.

→ Fiq. 1

### Məlumatlar və xəbərdarlıq göstərişləri

#### ⚠ XƏBƏRDARLIQ – Alışma riski!

Qoxu filtri soba təmizləmə funksiyası ilə (piroliz) alovlanı bilər.

- ▶ Soba təmizləmə funksiyasını (piroliz) əsla qoxu filtri üçün işlətmək olmaz.

#### ⚠ XƏBƏRDARLIQ – Yaralanma riski!

Qoxu filtri bərpa edildikdən sonra uzun müddət çox qaynar olur.

- ▶ Bərpadan dərhal sonra qoxu filtrinə toxunmaq deyil, soyumağa buraxmaq lazımdır.

#### DİQQƏT!

Qoxu filtri 100 °C - dən artıq temperaturda zədələnmə bilər.

- ▶ Qoxu filtrinə 100 °C-dən artıq temperaturda regenerasiya etmək olmaz.

Qeyri-düzgən təmizləmə zamanı qoxu filtri zədələnmə bilər.

- ▶ Qoxu filtrinə qabyuyan maşında təmizləmək olmaz.
- ▶ Əllə təmizləmək olmaz.
- ▶ Heç bir təmizləyici vasitədən istifadə etmək olmaz.

#### Qeydlər

- Daha uzun istifadə müddəti üçün qoxu filtri ildə bir dəfə təvətləndirilir. Prosesi üç dəfəyə qədər təkrarlamaq olar. Daha sonra filtri istifadədən çıxarılır və üçüncü regenerasiyadan 12 ay sonra dəyişdirilməlidir. Köhnə qoxu filtrinə qalıq zibilinə utilizasiya etmək. Qoxu filtri heç bir zərərli maddə ehtiva etmir.
- Regenerasiya zamanı qoxu filtrinə hissələrinin rəngi sola bilər. Rəng dəyişmələrinin qoxu filtrinə çalışmasına heç bir mənfi təsiri yoxdur.
- Regenerasiya zamanı qoxu filtri formasını yüngülcə dəyişə bilər. Deformasiyanın funksiyaya heç bir təsiri yoxdur.
- Regenerasiya zamanı qoxu filtrinə bişirmə kamerasında az miqdarda qalıqlar qala bilər. Mövcud qalıqları uyğun təmizləyicilərlə kənarlaşdırmaq.

### Qoxu filtrinə bərpa etmək

1. Qoxu filtrinə sökme.
2. Bişirmə sobasını öncədən 100 °C (qaynar hava ☀) isitmək.
- Fiq. 2
3. Qoxu filtrinə dəmir bir qaba qoyaraq orta daxiletmə hündürlüyünə itələmək.
- Fiq. 3
4. Regenerasiya zamanı qoxu yaranması baş verə bilər. Otağın yaxşı havalandırıldığından əmin olmaq üçün, bir pəncərəni açmaq.
5. Qoxu filtrinə aşağıdakı parametrlərlə regenerasiya etmək.

| Müddət  | Temperatur   | Qızdırma növü |
|---------|--------------|---------------|
| 180 dəq | maks. 100 °C | Qaynar hava ☀ |

6. Qaynar qoxu filtrinə istiliyə davamlı bir altlıq üstündə soyumağa buraxmaq.

- Regenerasiya proseslərini izləmək üçün qoxu filtrində təyin olunmuş 1□ 2□ 3□ sahəyə bir X daxil etməli.
- Qoxu filtrini yerinə qurmaq.

id

## Cakupan pengiriman

Setelah dibongkar, periksa semua komponen dari kerusakan saat pengangkutan dan kelengkapan pengiriman.

→ Gbr. 1

## Informasi dan petunjuk peringatan

### ⚠ PERINGATAN – Risiko kebakaran!

Filter bau dapat terbakar karena fungsi pembersihan oven (pirolisis).

- Jangan pernah menggunakan fungsi pembersihan oven (pirolisis) untuk filter bau.

### ⚠ PERINGATAN – Risiko cedera!

Filter bau tetap panas dalam waktu yang lama setelah proses regenerasi.

- Jangan langsung menyentuh filter bau setelah proses regenerasi, tunggu hingga dingin.

### PERHATIAN!

Filter bau dapat rusak pada suhu di atas 100 °C.

- Jangan pernah memperbarui filter bau pada suhu lebih tinggi dari 100 °C.

Filter bau dapat rusak jika dibersihkan secara tidak benar.

- Jangan bersihkan filter bau di mesin pencuci piring.
- Jangan bersihkan dengan tangan.
- Jangan gunakan bahan pembersih.

### Catatan

- Untuk masa pakai yang lebih lama, filter bau dapat disegarkan setahun sekali. Proses ini dapat diulang hingga tiga kali.  
Filter kemudian akan menjadi aus dan harus diganti setiap 12 bulan setelah pembaruan ketiga. Buang filter bau lama pada limbah sisa. Filter bau tidak mengandung zat berbahaya.
- Saat memperbarui, komponen filter bau dapat berubah warna. Perubahan warna ini tidak memengaruhi fungsi filter debu.
- Selama proses pembaruan, filter bau dapat sedikit berubah bentuk. Perubahan bentuk tersebut tidak memengaruhi fungsinya.
- Saat melakukan pembaruan filter bau, mungkin akan tertinggal sedikit residu di dalam ruang oven. Bersihkan residu yang tertinggal menggunakan pembersih yang sesuai.

## Meregenerasi filter bau

- Lepaskan filter bau.
- Panaskan oven terlebih dahulu hingga 100 °C (hot air<sup>Ⓢ</sup>).  
→ Gbr. 2
- Letakkan filter bau pada rak dan masukkan ke tingkat rak bagian tengah.  
→ Gbr. 3
- Bau dapat muncul selama proses pembaruan. Buka jendela untuk memastikan ruangan teraliri udara dengan baik.
- Perbarui filter bau dengan pengaturan berikut.

| Durasi memasak | Suhu         | Jenis pemanasan      |
|----------------|--------------|----------------------|
| 180 menit      | maks. 100 °C | Hot air <sup>Ⓢ</sup> |

- Biarkan filter bau yang panas menjadi dingin di atas permukaan tahan panas.
- Untuk memantau proses pembaruan, masukkan X di kolom yang ditentukan 1□ 2□ 3□ pada filter bau.
- Pasang filter bau.

ko

## 공급사양

포장을 뜯은 뒤, 각 부품의 운송 손상 여부 및 공급 사양 중에서 빠진 것이 없는지 확인하십시오.

→ 그림 1

## 정보 및 경고 지침

### ⚠ 경고 – 화재 위험!

냄새 필터는 오븐 세척 기능(열분해)으로 인해 발화될 수 있습니다.

- 냄새 필터에는 절대 오븐 세척 기능(열분해)을 사용하지 마십시오.

### ⚠ 경고 – 부상 위험!

냄새 필터는 재생 이후에도 오랫동안 고온 상태를 유지합니다.

- 재생 직후에는 냄새 필터를 절대 만지지 말고, 일단 식히십시오.

### 주의사항!

100 °C가 넘는 온도에서는 냄새 필터가 손상될 수 있습니다.

- 100 °C가 넘는 온도에서는 냄새 필터를 재생하지 마십시오.

비전문적으로 청소할 경우 냄새 필터가 손상될 수 있습니다.

- 냄새 필터 청소 시 식기 세척기를 사용하지 마십시오.
- 냄새 필터를 손으로 세척하지 마십시오.
- 세척 용품은 사용하지 마십시오.

### 참고

- 필터를 더 오래 사용하려면 1년에 한 번씩 필터 성능을 회복시켜 주십시오. 이 과정은 최대 3회까지 반복할 수 있습니다.  
그 이후에는 필터 수명이 다한 것이므로, 세 번째 재생 후 12개월이 지나면 반드시 교체해야 합니다.  
오래된 냄새 필터는 잔여 폐기물로 버리십시오. 냄새 필터에는 유해 물질이 함유되어 있지 않습니다.
- 재생 중에 냄새 필터의 일부가 변색될 수 있습니다. 변색이 발생하더라도 냄새 필터 기능에는 아무런 이상이 없습니다.
- 재생 시 냄새 필터가 변형될 수 있습니다. 하지만 변형이 되어도 기능에 영향을 미치지 않습니다.
- 냄새 필터 재생 시 조리 공간에 미세한 잔여물이 남을 수 있습니다. 남은 잔여물은 적절한 세척제로 제거하십시오.

## 냄새 필터 재생

- 냄새 필터를 탈거하십시오.
- 오븐을 100 °C (열풍<sup>Ⓢ</sup>)로 예열하십시오.  
→ 그림 2
- 냄새 필터를 와이어 랙에 놓고 중간 트레이 레벨로 밀어 넣으십시오.  
→ 그림 3
- 재생 과정에서는 냄새가 발생할 수 있습니다. 실내 환기가 잘 되도록 창문을 여십시오.
- 다음과 같은 설정을 적용해서 냄새 필터를 재생합니다.

| 소요시간  | 온도        | 조리 방식           |
|-------|-----------|-----------------|
| 180 분 | 최대 100 °C | 열풍 <sup>Ⓢ</sup> |

- 고온의 냄새 필터는 내열 표면 위에서 식히십시오.
- 재생 과정 추적을 위해 냄새 필터의 지정된 칸 1□ 2□ 3□에 X 표시를 기입하십시오.

## 8. 냄새 필터를 장착하십시오.

zh-hk

### 產品清單

拆開包裝後，請檢查所有零件有否於運送途中受損，以及交付的產品是否齊全。

→ 圖 1

### 資訊和警告

#### ⚠ 警告 – 火災風險!

氣味濾除器可能會因焗爐清潔功能（高溫分解自清系統）起火。

▶ 請勿將烤箱清潔功能（高溫分解自清系統）用於氣味濾除器。

#### ⚠ 警告 – 受傷風險!

氣味濾除器再生後很長一段時間仍然呈現高溫。

▶ 氣味濾除器再生後請勿立即觸摸，先使其冷卻。

注意!

溫度超過100 °C時，氣味濾除器可能會受損。

▶ 請勿在溫度超過100 °C時進行氣味濾除器的再生。

不當清潔可能導致氣味濾除器受損。

▶ 請勿將氣味濾除器放入洗碗機內清洗。

▶ 請勿手動清潔。

▶ 請勿使用清潔劑。

備註

■ 長時間使用時，氣味濾除器可一年更新一次。此程序可最多重複三次。

過濾器即耗盡，必須於第三次再生12個月後更換。舊的氣味濾除器可丟棄在其他垃圾。氣味濾除器不含有害物質。

■ 再生時，氣味濾除器的部件可能會變色。變色不會影響氣味濾除器的功能。

■ 再生時，氣味濾除器可能會略微變形。變形對功能沒有影響。

■ 進行氣味濾除器再生時，爐腔內可能會有些許殘留。使用合適的清潔劑清除殘留。

### 氣味濾除器再生

1. 拆卸氣味濾除器。

2. 將焗爐預熱到100 °C（熱風<sup>②</sup>）。

→ 圖 2

3. 將氣味濾除器置於烤架上，然後推入中間的烤盤層架上。

→ 圖 3

4. 再生期間可能會產生氣味。為確保房間通風良好，請打開窗戶。

5. 使用以下設定進行氣味濾除器的再生。

| 運行時間   | 溫度       | 加熱模式            |
|--------|----------|-----------------|
| 180 分鐘 | 最高100 °C | 熱風 <sup>②</sup> |

6. 讓高溫的氣味濾除器在可耐熱的墊子上冷卻。

7. 若要追蹤再生程序，請在氣味濾除器的預設欄位1□ 2□ 3□中填上X。

8. 安裝氣味濾除器。

zh-tw

### 產品清單

拆開包裝後，請檢查所有零件是否於運送途中受損且交付的產品是否齊全。

→ 圖 1

### 資訊和警告

#### ⚠ 警告 – 火災風險!

氣味濾除器可能會因烤箱清潔功能（高溫分解自清系統）起火。

▶ 請勿將烤箱清潔功能（高溫分解自清系統）用於氣味濾除器。

#### ⚠ 警告 – 受傷風險!

氣味濾除器再生後很長一段時間仍然呈現高溫。

▶ 氣味濾除器再生後請勿立即觸摸，先使其冷卻。

注意!

溫度超過100 °C時，氣味濾除器可能會受損。

▶ 請勿在溫度超過100 °C時進行氣味濾除器的再生。

不當清潔可能導致氣味濾除器受損。

▶ 請勿將氣味濾除器放入洗碗機內清洗。

▶ 請勿手動清潔。

▶ 請勿使用清潔劑。

注意事項

■ 長時間使用時，氣味濾除器可一年更新一次。此程序可最多重複三次。

過濾器即耗盡，必須於第三次再生12個月後更換。

舊的氣味濾除器可丟棄在其他垃圾。氣味濾除器不含有害物質。

■ 再生時，氣味濾除器的部件可能會變色。變色不會影響氣味濾除器的功能。

■ 再生時，氣味濾除器可能會略微變形。變形不會影響到功能。

■ 進行氣味濾除器再生時，爐腔內可能會有些許殘留。使用合適的清潔劑清除殘留。

### 活性炭濾網再生

1. 拆卸氣味濾除器。

2. 將烤箱預熱到100 °C（熱風<sup>②</sup>）。

→ 圖 2

3. 將氣味濾除器置於烤架上，然後推入中間的烤盤層架上。

→ 圖 3

4. 再生期間可能會產生氣味。為確保房間通風良好，請打開窗戶。

5. 使用以下設定進行氣味濾除器的再生。

| 運作時間   | 溫度       | 加熱模式            |
|--------|----------|-----------------|
| 180 分鐘 | 最高100 °C | 熱風 <sup>②</sup> |

6. 讓高溫的氣味濾除器在可耐熱的墊子上冷卻。

7. 若要追蹤再生程序，請在氣味濾除器的預設欄位1□ 2□ 3□中填上X。

8. 安裝氣味濾除器。

zh

### 供货范围

拆开包装后，请检查所有部件是否在运输过程中发生损坏，供货是否完整。

→ 图 1

### 信息和警告提示

#### ⚠ 警告 – 有着火危险!

气味滤网可能会因烤箱清洁功能（热解）而起火。

▶ 切勿将烤箱清洁功能（热解）用于异味过滤器。

#### ⚠ 警告 – 有受伤危险!

再生后异味过滤器仍会长时间保持高温。

▶ 再生后请勿立即触碰异味过滤器，应等待其冷却。

注意!

气味滤网可能在高于100 °C的温度下损坏。

▶ 请勿在超过100 °C的温度下对气味滤网进行再生处理。

气味滤网在不当清洁方式下可能损坏。

▶ 气味滤网不得放入洗碗机清洗。

▶ 不得用手清洗。

▶ 不得使用清洁剂。

注意

■ 为了延长使用寿命，建议每年对气味滤网进行一次焕新处理。此过程最多可重复三次。

气味滤网耗尽，必须在第三次再生后的12个月内更换。

旧的异味过滤器在废弃处理时按其他垃圾分类。异味过滤器不含任何有害物质。

- 异味过滤器的部件在再生过程中可能会变色。这种变色不会影响异味过滤器的功能。
- 在再生过程中，异味过滤器可能会轻微变形。变形对功能没有影响。
- 对异味过滤器进行再生处理后，可能有少量残余物留在腔体内。用合适的清洁剂清除残余物。

## 为异味过滤器执行再生

1. 拆卸气味滤网。
2. 将烤箱预热至100°C（热风 ㊟）。  
→ 图 2
3. 将气味滤网放在烤架上，并插入中间层。  
→ 图 3
4. 再生过程中可能会产生异味。请打开一扇窗，以确保室内通风良好。
5. 通过以下设置为异味过滤器执行再生。

| 烹饪时长   | 温度      | 加热类型 |
|--------|---------|------|
| 最小 180 | 最高100°C | 热风 ㊟ |

6. 请将高温的异味过滤器放到耐热的垫子上，使之冷却。
7. 为了追踪再生次数，请在异味过滤器上指定的1□ 2□ 3□ 区域画上一个 X 记号。
8. 安装气味滤网。

ja

## 納品範囲

開梱後は運搬による損傷がないかどうか、また欠けている物がないかどうか全部品を確認してください。

→ 図 1

## 情報および警告事項

### ⚠ 警告 – 火災の危険!

脱臭フィルターは、オーブンのクリーニング機能（熱分解洗浄）によって発火するおそれがあります。

- ▶ 脱臭フィルターには、オーブンのクリーニング機能（熱分解洗浄）を決して使用しないでください。

### ⚠ 警告 – 負傷の危険!

脱臭フィルターは、再生後に長い間熱いままです。

- ▶ 再生直後は脱臭フィルター触れないで、冷ましてください。

### 注意!

脱臭フィルターは、100°Cを超える温度で損傷するおそれがあります。

- ▶ 脱臭フィルターは、100°Cを超える温度で再生しないでください。

脱臭フィルターは、不適切に洗浄すると損傷するおそれがあります。

- ▶ 脱臭フィルターを食器洗い機で洗浄しないでください。
- ▶ 手洗いしないでください。
- ▶ 洗剤は使用しないでください。

### 注記

- 脱臭フィルターをより長く使用するため、年に1回再生することができます。この処理は最大3回まで繰り返すことができます。  
フィルターは3回目の再生から12か月後に寿命を迎えるため、交換する必要があります。  
古い脱臭フィルターはその他のごみで処分します。  
脱臭フィルターには有害物質は含まれていません。
- 再生中に、脱臭フィルターの一部が変色することがあります。変色しても脱臭フィルターの機能には影響しません。
- 再生中に、脱臭フィルターがわずかに変形することがあります。変形しても機能に影響を与えることはありません。

- 脱臭フィルターの再生中に、庫内にわずかな残留物が残ることがあります。残留物がある場合は、適切な洗浄剤で取り除いてください。

## 脱臭フィルターの再生

1. 脱臭フィルターを取り外します。
2. オープンを100°C（热风 ㊟）に予熱します。  
→ 図 2
3. 脱臭フィルターを焼網に載せ、中段に差し込みます。  
→ 図 3
4. 再生中にはおいが發生する場合があります。屋内をよく換気できるように窓を開けます。
5. 次の設定で脱臭フィルターを再生してください。

| 時間    | 温度       | 加熱モード |
|-------|----------|-------|
| 180 分 | 最大 100°C | 热风 ㊟  |

6. 熱い脱臭フィルターは、耐熱性の台の上で冷まします。
7. 再生回数を記録するため、脱臭フィルターの所定の欄 1□ 2□ 3□ に X 印を記入してください。
8. 脱臭フィルターを取り付けます。

ar

## مجموعة التجهيزات الموردة

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيٍّ منها.  
← الشكل 1

## المعلومات والتحذيرات

### ⚠ تحذير – خطر نشوب حريق!

قد يشتعل فلتر الروائح من خلال وظيفة تنظيف الفرن (التحلل الحراري).

- ▶ لا تستخدم أبداً وظيفة تنظيف الفرن (التحلل الحراري) لتنظيف فلتر الروائح.

### ⚠ تحذير – خطر الإصابة!

يظل فلتر الروائح ساخناً لفترة طويلة بعد إعادة التجديد.

- ▶ لا تلمس فلتر الروائح مباشرة بعد إعادة التجديد، واتركه يبرد.

### تنبيه!

قد يتعرض فلتر الروائح للضرر في درجات الحرارة الأعلى من 100 °م.

- ▶ امتنع عن تجديد فلتر الروائح في درجات الحرارة الأعلى من 100 °م.

قد يتعرض فلتر الروائح للضرر عند التنظيف بشكل غير صحيح.

- ▶ لا تُنظف فلتر الروائح في غسالة الأطباق.
- ▶ ولا تُنظف يدوياً.
- ▶ لا تستخدم منظفات.

### ملاحظات

- يمكن تجديد فلتر الروائح مرة واحدة في السنة لإطالة مدة استخدامه. ويمكن تكرار العملية حتى ثلاث مرات.
- تم استهلاك الفلتر ويجب استبداله بعد 12 شهراً من ثالث عملية تجديد.
- تخلص من فلتر الروائح القديم ضمن النفايات المتبقية. لا يحتوي فلتر الدهون على مواد ضارة.
- قد يتغير لون أجزاء فلتر الروائح أثناء التجديد. وليس للتغيرات اللونية تأثير على وظيفة فلتر الروائح.
- قد يتشوه فلتر الروائح قليلاً أثناء التجديد. ولا يؤثر التشوه على الوظيفة.

1. הסירו את מסנן הריחות.

2. חממו מראש את התנור ל-100°C (אוויר חם ☞).

← איור 2

3. הניחו את מסנן הריחות על רשת והכניסו אותו למדף האמצעי.

← איור 3

4. בעת ריענון עשויים להיווצר ריחות. פתחו חלון כדי לוודא אוורור טוב של החדר.

5. יש לרענן את מסנן הריחות בעזרת ההגדרות הבאות.

| משך זמן  | טמפרטורה   | סוג חימום  |
|----------|------------|------------|
| 180 דקות | מקס. 100°C | אוויר חם ☞ |

6. הניחו את מסנן הריחות להתקרר על מצע עמיד בחום.

7. כדי לעקוב אחר תהליכי הריענון, סמנו X בשדה המיועד לכך 3□ 2□ 1□ במסנן הריחות.

8. התקינו את מסנן הריחות.

- قد تبقى بعض المخلفات في حيز الطهي أثناء تجديد فلتر الروائح. احرص على إزالة المخلفات الموجودة بالمنظفات المناسبة.

### إعادة تجديد فلتر الروائح

1. قم بفك فلتر الروائح.
2. قم بإحماء الفرن على درجة 100 °م (هواء ساخن ☞).
- ← الشكل 2
3. ضع فلتر الروائح على شبكة سلكية وأدخله في مستوى الإدخال الأوسط.
- ← الشكل 3
4. قد تنبعث رائحة أثناء التجديد. افتح النافذة لضمان تهوية الغرفة بشكل جيد.
5. قم بتجديد فلتر الروائح باستخدام أوضاع الضبط التالية.

| المدة     | درجة الحرارة      | نوع التسخين     |
|-----------|-------------------|-----------------|
| 180 دقائق | الحد الأقصى 100°C | الهواء الساخن ☞ |

6. اترك فلتر الروائح الساخن ليبرد على سطح مقاوم للحرارة.
7. ضع علامة X في المربع المخصص على فلتر الروائح 3□ 2□ 1□ لتتبع عمليات التجديد.
8. ركب فلتر الروائح.

he

### תכולת האריזה

לאחר הוצאת כל החלקים מהאריזה, ודאו כי לא נגרם כל נזק בעת ההובלה וכי כל החלקים ישנם.

← איור 1

### מידע ואזהרות

#### ⚠ אזהרה – סכנת שריפה!

מסנן ריחות מתחדש עלול לבעור במהלך פעולת הניקוי של התנור (ניקוי פירוליטי).

◀ Nie die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) für den GeruchsfILTER nutzen

#### ⚠ אזהרה – סכנת פציעה!

מסנן הריחות נשאר חם במשך זמן רב לאחר הרענון.

◀ אין לגעת במסנן הריחות מיד לאחר הרענון, אלא לאפשר לו להתקרר.

#### שימו לב!

מסנן הריחות עלול להינזק בטמפרטורות מעל 100°C.

◀ אין לרענן את מסנן הריחות בטמפרטורות מעל 100°C.

מסנן הריחות עלול להינזק בניקוי לא נכון.

◀ אין לנקות את מסנן הריחות במדיח הכלים.

◀ אין לנקות ידנית.

◀ אין להשתמש בחומרי ניקוי.

#### הערות

■ לקבלת חיי שירות ארוכים יותר, ניתן לרענן את מסנן הריחות פעם בשנה. ניתן לחזור על התהליך עד שלוש פעמים.

המסנן רווי ודורש החלפה 12 חודשים לאחר הריענון השלישי. את מסנן הריחות הישן השליכו יחד עם שאריות האשפה הרגילה. מסנן הריחות אינו מכיל חומרים מזיקים.

■ בזמן הריענון, חלקים של מסנן הריחות עשויים לשנות את צבעם. לשינוי הצבע אין השפעה על התפקוד של מסנן הריחות.

■ מסנן הריחות עלול להתעוות מעט במהלך הריענון. לעיוות אין השפעה על התפקוד.

■ בעת ריענון מסנן הריחות, ייתכן שיישארו שאריות מינימליות בתא הבישול. הסירו שאריות קיימות בעזרת חומרי ניקוי מתאימים.

### חידוש מסנן הריחות



